

UNIVERSIDAD DE LAS REGIONES AUTONOMAS
DE LA COSTA CARIBE NICARAGUENSE
URACCAN - BILWI

CARRERA: SOCIOLOGIA

LOS CRECLES DE BILWI EN EL PROCESO DE
LA AUTONOMIA COSTENA

Monografía para optar el Título de
Licenciatura en Sociología con mención en Autonomía

Autoras:

Betty Rigby Brooks
Deborah Bush Bush
Elisa Martin Watson

Tutor: Lic. Yuri Zapata Webb

Julio del 2000

Bilwi, Región Autónoma Atlántico Norte

242
57



UNIVERSIDAD DE LAS REGIONES AUTÓNOMAS
DE LA COSTA CARIBE NICARAGÜENSE
URACCAN - BILWI

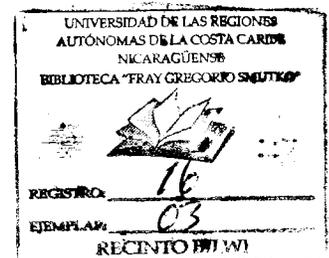
CARRERA: SOCIOLOGÍA

LOS CREOLES DE BILWI EN EL PROCESO DE LA AUTONOMÍA COSTEÑA

Monografía para optar al Título de
Licenciatura en Sociología con mención en Autonomía

Autoras

Betty Rigby Brooks
Deborah Bush Bush
Elisa Martin Watson



Tutor: *Lic. Yuri Zapata Webb*

Julio del 2000
Bilwi, Región Autónoma Atlántico Norte

DEDICATORIA

To my son

and daughters, from whom I stole hours of companionship...

to my husband for his encouragement when the days seemed dim...

to my parents for the values they thought me...

Finally, to the younger generation of black people, whom I encourage to engage themselves in the autonomy process, so as to assure the space we own by the simple fact of being born on the Atlantic Coast of Nicaragua.

Them make me cross an ocean
Them make me lost me tongue
and from the root of the old one
a new one has sprung.

Betty Emily

DEDICATORIA

La culminación de estos cinco años de esfuerzo y sacrificio, ha determinado que se lo dedique a:

- *Mi madre, Carolyn Bush (qepd), quien aún estando enferma en su lecho, me motivó a continuar estudiando.*
- *A dos flores preciosas, frutos de mi vientre, Shaun Carol y Charlotte Karina, por su comprensión durante tantas noches de ausencia.*
- *A Yuri, mi esposo, maestro y tutor, por su paciencia, comprensión y cariño.*
- *A Dios, por permitirme vivir esta experiencia tan enriquecedora.*

Deborah Cristina

DEDICATORIA

*A mi hijo, esposo y padres,
quienes me han inspirado a hacer cosas maravillosas.*

*Han significado mi refugio cuando todo me confunde;
vuestro apoyo y fe en mí me ayudan a salir adelante
una y otra vez.*

*A través de cosas simples
siempre encuentran la manera de hacerme saber
que todo irá mejor.*

Elisa

AGRADECIMIENTO

En ocasión de haber concluido este estudio ofrecemos nuestro sincero agradecimiento a la *población Negra y/o Creole de Bilwi*, quienes a través de sus aportes y sabiduría nos permitieron plasmar en estas páginas, aspectos sobre su lucha, sus vivencias y sus aspiraciones en el escenario autonómico, los cuales deben ser merecedores de un reconocimiento y atención prioritaria.

Este trabajo es un tributo a los Negros y/o Creoles de Bilwi, por su persistencia y orgullo demostrado hacia su origen, pero sin llegar a ser esclavos de su historia, la cual sirve como fuerza interna que los impulsa a mantener viva su identidad paralelo a las transformaciones sociales en que continuamente se ven inmersos.

Especial reconocimiento y gratitud merece nuestro tutor, **Lic. Yuri Zapata Webb**, quien con mucho esmero y perseverancia supo encauzarnos con sus conocimientos y trabajo arduo hasta hacernos alcanzar nuestros propósitos, aún en medio de sus tantas ocupaciones.

A los *gestores* de los procesos de cambio, quienes guiados por la necesidad de fortalecer el modelo de autonomía mediante la creación de espacios propios, hicieron posible la instalación de la Universidad que ha propiciado el espacio para que los costeños y costeñas puedan acceder a una mayor preparación.

A las *autoridades y docentes de la Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense*, quienes brindaron su apoyo en el transcurso de los años para que pudiésemos concluir con nuestros estudios superiores.

A todos ustedes, gracias.



“Opinión del Profesor Tutor”

El presente trabajo: LOS CREOLES DE BILWI EN EL PROCESO DE LA AUTONOMIA COSTEÑA, es el esfuerzo desarrollado por tres mujeres costeñas y orgullosas de pertenecer a la etnia Creole, quienes determinaron reflexionar sobre la difícil situación que atraviesa su sociedad en Bilwi. El estudio establece tres ejes centrales: por un lado se hace la reconstrucción histórica de la presencia de la población descendiente de los esclavos africanos en América como consecuencia del proceso colonizador iniciados en el siglo XVI, así como su evolución dentro de las sociedades establecidas en el periodo mencionado hasta ubicarse en la ciudad de Bilwi a inicios del siglo XX. Por otro lado está la descripción de los rasgos particulares de su cultura producto de procesos de interacción con población anglosajona y autóctona, desarrollando una identidad propia para su representación en la sociedad costeña. El tercer eje del estudio hace énfasis en la percepción y participación de los Creoles en los distintos procesos de autonomía que ha experimentado la región.

A mi juicio los resultados de la investigación se revisten de gran importancia, debido a que pueden ser utilizados por la misma etnia y las instituciones académicas y autonómicas para conocer a profundidad y con lujo de detalles su realidad y autovaloren su participación como actores en los procesos de cambio social.

La investigación marca las pautas para continuar desarrollando estudios que profundizen en el conocimiento de la situación actual de esta etnia en particular que habita la ciudad de Bilwi.

Una firma manuscrita en tinta negra, que parece ser 'Yuri Zapata W.', con una línea vertical que se extiende hacia abajo desde la última letra.

Lic. Yuri Zapata W.

RESUMEN

El presente estudio ofrece una reconstrucción histórica de la evolución del Creole o Negro de Bilwi desde su fundación como ciudad en la segunda década del siglo XX, a través de los procesos de cambios sociales que ha experimentado la Costa Caribe Nicaragüense, con énfasis en los últimos trece años del ejercicio de la Autonomía Costeña. Después de ser una sociedad con mucha participación en las actividades tendientes al mejoramiento de los niveles de vida de la población, hoy los Creoles han disminuido su incursión en las tareas por el desarrollo local.

Lo aquí expuesto, es el resultado de la observación participante sistemática y la expresión oral de diferentes actores Creoles, entre los que encontramos a profesionales, estudiantes, amas de casa y otros, que de una u otra forma están inmersos en el escenario que propició y propicia el desarrollo del régimen autonómico.

A partir de la información recabada se confrontó con las concepciones y corrientes teóricas y filosóficas que tienen relación con el tema "Los Creoles de Bilwi en el proceso de la Autonomía Costeña", arribando a la conclusión que la participación del Creole de Bilwi en el espectro de la autonomía regional, se ha dado en un contexto desfavorable, el que está plagado de políticas favoritistas y parcializadas hacia un sector étnico, lo cual es producto del propio desarrollo histórico de la Región del Caribe Nicaragüense, donde se han producido vaivenes sociales que han favorecido en determinados momentos a los Creoles y por otro lado los han excluido.

Finalmente se brindan alternativas posibles, pertinentes y compatibles con la identidad sociocultural del sector sujeto de este estudio para su participación/inclusión en el marco autonómico costeño.

CONTENIDO

Página

➤ Dedicatoria	
➤ Agradecimiento	
➤ Opinión del Profesor Tutor	
➤ Resumen	
I. INTRODUCCIÓN	1
II. CARACTERIZACIÓN SOCIO-DEMOGRÁFICA DE LA CIUDAD DE BILWI DEL MUNICIPIO DE PUERTO CABEZAS	9
III. ETNOHISTORIA Y DESARROLLO DE LA POBLACIÓN NEGRA DEL CARIBE NICARAGÜENSE	11
a) Negros en América	11
b) Presencia de la población Negra en Nicaragua	13
c) Surgimiento de los Creoles en la Costa Caribe Nicaragüense	16
d) Llegada de los Creoles a Bilwi	17
e) Ascendencia social	18
IV. CARACTERÍSTICAS SOCIOCULTURALES DE LOS CREOLES DE BILWI	22
a) Concepciones sobre identidad	23
b) Formación sociohistórica de la identidad	25
c) ¿Negro o Creole?	26
d) La identidad: Valores y principios	28
- Historia de Vida	28

V.	PERCEPCIÓN DE LOS CREOLES O NEGROS DE BILWI SOBRE LA AUTONOMÍA COSTEÑA	35
	a) Primera expresión de autonomía	35
	b) Segundo proceso autonómico (1987 –2000)	39
	c) Concepciones sobre autonomía:	44
	- Voces Teórico-Científicas	44
	- Voces Creoles Autóctonas	45
	d) Factores condicionantes para la participación	48
	e) La autonomía deseada	55
VI.	REFLEXIONES FINALES	59
VII.	RECOMENDACIONES	65
VIII.	BIBLIOGRAFÍA	67

ANEXOS:

- Glosario
- Guías de entrevistas a informantes claves
- Guía de observación participante
- Matriz de obtención de información
- Cuadros sobre la participación de los Creoles de Bilwi en estructuras de dirección
- Relación de entrevistados
- Fotos:
 - .. Proceso de esclavitud de los Negros
 - .. Rasgos fenotípicos de los Creoles

I. INTRODUCCIÓN:

El estudio monográfico que hoy estamos presentando a la sociedad, aborda la temática de "Los Creoles de Bilwi en el Proceso de la Autonomía Costeña" y cómo ha incidido esto en el desarrollo histórico-cultural, socioeconómico y político de la etnia Creole.

La importancia de esta temática es la de hacer un recorrido breve sobre la etnogénesis de los Creoles y determinar cuáles han sido los factores que han estado condicionando su participación en el marco de un régimen de autonomía. La determinación de estos factores posibilitará a las diferentes instancias interesadas en el desarrollo de la etnia Creole, la elaboración de políticas encaminadas a favorecer su participación en el sistema autonómico.

Se seleccionó este tópico partiendo del hecho que en Nicaragua y su Costa Caribe algunos de los esfuerzos por promover el desarrollo investigativo se han concentrado en hacer estudios etnográficos de las distintas etnias, destacando más las particularidades de sus aspectos políticos y económicos, y no han abordado en detalle la percepción y el sentimiento de apropiación por parte de los Pueblos Indígenas y Comunidades Étnicas sobre el proceso de autonomía, fundamentalmente de la población Creole.

La presencia de ésta población negra, data de la época colonial (1640-1860) cuando fueron traídos como esclavos a la Costa para realizar las labores de cultivo de caña, añil, tabaco y madera. El término Creole¹ fue adoptado a través de un proceso largo y gradual que inició con el mestizaje con los aborígenes e ingleses², situación que les permitió ubicarse en la escala social más alta en la costa de La Moskitia, lo que implicó lograr mayor hegemonía en el poder político y social, fundamentalmente.

¹ Hale, Charles. Ethnic Groups and the Nation State: Inter-ethnic relations and class structure in Nicaragua's Atlantic Coast. 1987 pg. 39

² Jenkins, Jorge. El Desafío Indígena en Nicaragua. 1986

indistintamente los dos términos para referirnos a la sociedad sujeto de nuestro estudio.

Los objetivos que guiaron nuestro estudio fueron:

General:

- Determinar los factores histórico-culturales y socioeconómicos que inciden en la participación política de los Creoles de Bilwi en el proceso autonómico regional.

Específicos:

1. Realizar una reseña sobre el origen de los Creoles o Negros de Bilwi, identificando los cambios sociohistóricos que acontecieron en el proceso.
2. Determinar las características de la identidad étnica Creole y su incidencia en la percepción sobre el sistema autonómico regional.
3. Valorar la percepción sobre el régimen autonómico existente entre la población Creole o Negra de Bilwi.
4. Establecer como el desarrollo socioeconómico de la etnia Creole incide en su participación en el proceso autonómico.

La fundamentación teórica del presente estudio está en función del conocimiento de la percepción y participación de los Negros de Bilwi en el proceso de autonomía, y por tanto se parte del análisis de las teorías sociológicas del cambio social y la praxis de la vivencia diaria de esta etnia.

Nuestro estudio está diseñado de la siguiente forma:

Tipo y área de estudio: El estudio es de carácter cualitativo, interpretativo y analítico de las particularidades socioeconómicas, culturales y políticas de los Negros o Creoles de Bilwi, siendo ésta el área de estudio.

Unidad de análisis: Fueron elegidos entre los miembros de la comunidad Creole de Bilwi, en donde se seleccionaron como informantes claves a profesionales, estudiantes y amas de casa, entre los que se encuentran pobladores de los diferentes estratos sociales y económicos de los barrios. Un primer grupo de nuestros informantes claves son Creoles que han participado en el establecimiento del proceso de autonomía de la Costa Caribe Nicaragüense que han ocupado y ocupan cargos directivos en las instancias estatales y regionales (Consejo y Gobierno Autónomo). Un segundo grupo lo constituyen personas que han tenido poca participación en este proceso, tales como amas de casa, carpinteros y profesionales.

La tipificación de los informantes claves permitió validar la información, contrastando lo que cada sector exteriorizó sobre la percepción y participación dentro del proceso autonómico.

Métodos e instrumentos de análisis: La investigación conjugó varias técnicas de tipo cualitativo, en donde se procedió a realizar la recopilación de los datos mediante la aplicación de entrevistas a profundidad con esquema basado en ejes de información alusiva (ver anexo) a informantes claves de la población en estudio, para lo cual se aplicó el etnopsicoanálisis como método de interpretación de la información. De igual forma se utilizó fuentes documentales aplicándose el sistema de fichaje, efectuándose el análisis y síntesis del mismo proceso para estructurar el marco teórico del estudio, combinando éste con las entrevistas

desarrolladas a los informantes. La observación participante fue otro método que permitió enriquecer esta investigación. Partimos de señalar este método, dado que como miembros de esta etnia hemos venido haciendo presencia y participando de las manifestaciones y acciones sociopolíticas en el marco del proceso de autonomía en diversos momentos.

Plan de tabulación y análisis: El análisis de los datos se hizo a través del establecimiento de las categorías siguientes:

- * Historia del Creole: Origen
 Espacio geográfico
 Cambios sociales
 Condiciones socioeconómicas.

- * Manifestaciones culturales: Identidad étnica
 Interacción social de grupo

- * Administración del
 proceso autonómico: Participación
 Toma de decisión
 Leyes
 Tenencia de la tierra
 Aspiraciones

Cada una de estas categorías fueron reflejadas a manera de preguntas en los ejes de las entrevistas y una vez realizadas éstas, se procedió a la selección de la información de acuerdo al contenido establecido en el informe final.

Procedimiento: El estudio abarcó tres momentos:

- a) Un primer momento comprendió la revisión y sistematización de la información, mediante la consulta bibliográfica alrededor de los ejes temáticos tales como: participación, identidad étnica, percepción, autonomía, entre otras, para estructurar el marco teórico y contextual del trabajo.
- b) Un segundo momento fue el diseño de los instrumentos de recolección de la información, su validación y aplicación a los informantes claves. Este momento fue clave para el desarrollo del estudio, dado que comprendió el período de internalización de la empatía entre los entrevistados(as) y nosotras. Asimismo se pudo desarrollar con mayor énfasis la observación participante sobre aspectos sociopolíticos de los Creoles, a saber:
 - Entorno físico.
 - Interacción intra e inter étnica grupal.
 - Participación política/cultural.
 - Comportamiento socio-cultural.
- c) El procesamiento y análisis de la información para la elaboración del informe final constituyó el tercer momento del estudio.

Con toda la información obtenida, tanto de las fuentes orales como de las escritas, estructuramos el trabajo en cuatro acápites, a saber:

- ***Caracterización Socio-Demográfica de la ciudad de Bilwi del Municipio de Puerto Cabezas.*** En éste se trata de ubicar a los lectores acerca de las características propias del área y del número de población que habita en ella.

- ***Etnohistoria y Desarrollo de la Población Negra del Caribe Nicaragüense.***

Este capítulo marca las pautas para el conocimiento del origen de la población negra que hoy habita la Costa Caribe de Nicaragua. En una primera parte abordamos la situación o entorno en que se dio la presencia de la población africana en América como una consecuencia de la colonización española y la incursión de los ingleses en el área, sustituyendo a la mano de obra aborigen en las actividades económicas coloniales. Igualmente se señala como producto de esta colonización, la llegada de los negros a Nicaragua y su Costa Caribe. En este mismo apartado se hace alusión a la presencia de esta nueva etnia a Bilwi, pero ya no como esclavos, sino como hombres y mujeres libres que ofertaban su fuerza laboral a las empresas norteamericanas que se ubicaron en el área a partir de la segunda década del siglo XX. Incluso se hace una reconstrucción de las etapas de desarrollo económico y de ascendencia de los Creoles en la sociedad.

- ***Características Socioculturales de los Creoles de Bilwi.*** El abordaje de las características socioculturales requirió en un principio contrastar algunos conceptos y corrientes teóricas sobre la identidad, valorando los elementos de la formación sociolingüística de los Creoles en el Caribe Nicaragüense, así como determinar el periodo histórico y el porqué del uso indistinto de la terminología de "Creoles o Negros" para referirnos a la sociedad de los descendientes de los esclavos africanos traídos a América en la época colonial. La parte final de este capítulo son reflexiones de los valores y principios que rigen la identidad de los Creoles de Bilwi; dicha reflexión se hace bajo el análisis de una historia de vida enriquecida con información de otras fuentes y su contrastación con elementos teóricos extraídos de fuentes escritas.

- ***Percepción de los Creoles o Negros de Bilwi sobre la Autonomía Costeña.*** Para abordar la participación de la sociedad Creole de Bilwi en el proceso de autonomía regional fue preciso hacer referencia a la historia del primer momento autonómico que aún persiste en la memoria colectiva de la población de más edad, es decir referirnos a la creación de la Reserva de la Moskitia en donde la población Creole jugó un rol preponderante. También se hizo necesario enmarcar la participación de la sociedad sujeta de este estudio en el llamado segundo proceso de autonomía. Este espacio permitió establecer relaciones entre la conceptualización sobre autonomía de algunas voces teóricas y lo expresado por nuestros informantes claves. Todo esto nos condujo a la determinación de los factores que condicionan la participación de los Creoles en la autonomía regional.

El estudio que realizamos reviste de gran importancia para la sociedad Creole en primera instancia y a la sociedad caribeña en general, dado que facilita la comprensión de los factores históricos y actuales que han estado incidiendo de manera positiva y negativa en los procesos de cambios sociales.

Esperamos que este trabajo contribuya a que las Universidades de la región, Consejo y Gobierno Regional, Organismos No Gubernamentales y otros, encaucen esfuerzos para promover espacios de participación dirigidos a lograr el concurso de los Creoles en el diseño de estrategias que permitan que ésta población perciba el proceso de autonomía como elemento unificador, respetando las diferencias culturales e identidad de la población objeto de estudio; así como marcar pautas conducentes a evitar la discriminación racial producto de la parcialización étnica que ha conllevado el ejercicio del régimen de autonomía y que redunde en propiciar condiciones de equidad social para todas las etnias que aquí convergen. Todo esto con miras a enaltecer el orgullo y sentimiento de ser Creoles, herederos de los saberes de los Pueblos Africanos.

II. CARACTERIZACIÓN SOCIO-DEMOGRÁFICA DE LA CIUDAD DE BILWI DEL MUNICIPIO DE PUERTO CABEZAS

Puerto Cabezas, se encuentra ubicado en la franja costera del Atlántico Norte, al Noreste de Nicaragua, entre las coordenadas 14° 01' de Latitud Norte y los 83° 23' Longitud Oeste, a 560 kms vía terrestre de la capital Managua. Pertenece a la Región Autónoma Atlántico Norte (RAAN). Recientemente por la Reforma a la Ley No. 59 que trata sobre la División Política y Administrativa de la República de Nicaragua, aprobada el 2 de Junio de 1996,⁴ la cabecera municipal recuperó su antiguo nombre de Bilwi, siendo la sede del Gobierno Regional y el área geográfica que abarca nuestro estudio.

Sus límites geográficos actuales son:

- Al Norte con el municipio de Waspan
- Al Sur con el municipio de Prinzapolka
- Al Este con el Océano Atlántico
- Al Oeste con el municipio de Rosita y Waspan

Puerto Cabezas se fundó en los años '20, su nombre se da en "honor" al conquistador y pacificador Rigoberto Cabezas durante el proceso de incorporación de este territorio al Estado Nicaragüense como producto de la Revolución Liberal de 1893 desarrollada por José Santos Zelaya.⁵

El 15 de Abril de 1929, Puerto Cabezas fue elevado al rango de municipio según publicación en la Gaceta Oficial No. 83, en donde se le asigna su jurisdicción y su territorio propio.

⁴ Programa RAAN-ASDI-RAAS. Diagnóstico Socioeconómico del municipio de Puerto Cabezas. 1999.

⁵ Ruiz y Ruiz, Frutos. 1925:60. Citado en Disparate Diaspora de Edmundo Gordon.

Población y composición étnica

La población de Puerto Cabezas presenta un carácter heterogéneo debido a su composición étnica asentada tanto en la zona rural como en el área urbana.

"Para 1999 la población total se estimaba en 49,367 habitantes, de los cuales 28,038 corresponden al área urbana y 21,329 al sector rural.

Del total de la población municipal de 1999 se estima que el 58.6% pertenece a la etnia Miskitu, el 31.2 son Mestizos, 9.9% son Creoles y el 0.3% corresponde a Sumu-Mayangna."⁶

De todo este comportamiento se puede afirmar que la población de Puerto Cabezas ha experimentado un fuerte crecimiento en los últimos 20 años, probablemente por su rol de principal centro poblado de la zona como puerto marítimo, su papel de centro regional y sede del Gobierno Regional Autónomo le ha correspondido asumir funciones políticas administrativas y como proveedor de servicios de infraestructura social y productiva, lo que ha determinado la fuerte concentración de población, a lo que debe sumarse un elevado saldo migratorio producto de los últimos desplazamientos de la población tanto a lo interno como a lo externo.

El crecimiento poblacional del municipio de Puerto Cabezas ha sido más acentuado en el casco urbano, alcanzando un 56.8% de urbanización con relación a la población total del municipio.

⁶ Programa RAAN-ASDI-RAAS. Diagnóstico Socioeconómico de Puerto Cabezas. 1999

III. ETNOHISTORIA Y DESARROLLO DE LA POBLACIÓN NEGRA DEL CARIBE NICARAGÜENSE

"Un pueblo que desconoce su historia, su origen y su cultura, es como un árbol sin raíces."

Bob Marley

Marley, en una de sus canciones expresa que es preciso que cada persona conozca de donde procede, para así empoderarse de los elementos socioculturales que lo identifica con determinado pueblo o etnia. Por eso para poder hablar de la población negra que habita la Costa Caribe de Nicaragua y ahondar en el conocimiento de su cultura, es necesario hacer un recuento y un análisis retrospectivo del proceso de etnogénesis que desarrollaron los africanos que fueron traídos por la fuerza a este continente para servir como mano de obra esclava a partir del siglo XVI. Para ello el abordaje de esta temática se desarrollará en dos momentos históricos:

1. Presencia de la población negra en América y Nicaragua
2. Surgimiento de los Creoles en la Costa Caribe y Bilwi.

Negros en América

Nicaragua, a la llegada de los europeos, al igual que otras regiones de América, se poblaba de diversos grupos sociales tales como Niquiranos, Chorotegas, Maribios, Subtiavas, Matagalpas, Chontales, Miskitus, Sumus, Ramas, entre otros, los cuales vivían de acuerdo a sus propias formas de organización⁷. La práctica de este *modus vivendis*⁸ se vio interrumpida por la colonización española e inglesa en el Pacífico y el Atlántico respectivamente. Cada una de las potencias coloniales desarrolló diferentes formas de conquista y relación con la población que abarcaba la influencia colonial.⁹

⁷ Entendidas las formas de organización como las tribus, los cacicazgos, cuya estructura social estaba regida por sacerdotes, sukias, caciques y consejos de ancianos, donde cada quien tenía un papel a desarrollar en estas sociedades precolombinas.

⁸ Vida comunitaria en armonía con la naturaleza, basada en la recolección de frutos, la caza y la pesca.

⁹ Wilson, John. *Obra Morava en Nicaragua*. 1983, p 70

Por un lado los españoles intentaron exterminar físicamente a la población indígena del pacífico, acabando sí, con todas las manifestaciones culturales de estos pueblos. Mientras que los ingleses desarrollaron mecanismos más sutiles de dominación a través de la invención de una figura monárquica y la implementación de un Protectorado a finales de la primera mitad del Siglo XIX, a fin de que les apoyara con el control de la población del hoy Caribe Nicaragüense; para lo cual recibieron la ayuda de una de las poblaciones que habían utilizado como mano de obra en un inicio (esclava) y posteriormente como instructores y mayordomos en las casas señoriales por la instrucción y educación recibida, lo que les permitió convertirse posteriormente en la clase con el poder político durante la monarquía miskita.¹⁰

El proceso de colonización inglesa en el Caribe de Nicaragua, al igual que las otras colonias en América, no escaparon a la utilización de mano de obra esclava como modo de producción económica y social legalmente caracterizado en las sociedades coloniales de los siglos XVI, XVII y XVIII. Sin embargo, cuando los historiadores nacionales hacen los análisis de los modos o formas de conquista y colonización, sólo hacen referencia a las poblaciones aborígenes, olvidando una sociedad que si bien estuvo ocupando el último peldaño en la escala social de los primeros siglos de colonización,¹¹ jugaron un papel preponderante en el enriquecimiento de las cortes europeas, en la alteración fenotípica de los nativos y en el establecimiento y mantenimiento de un sistema sociopolítico para la preservación de los intereses coloniales británicos en el área del Caribe, durante los siglos XVII, XVIII y XIX.¹² No obstante, a pesar de este aporte sociocultural, aún hoy día se continúa omitiendo, ya sea voluntaria o involuntariamente –nos referimos a la población Negra del Caribe Nicaragüense-.

¹⁰ URACCAN. Módulo de Historia de la Costa Caribe de Nicaragua. 1996

¹¹ La alianza entre la Corona Inglesa y la Monarquía Miskita estableció una escala social estructurada de la siguiente forma: primeramente estaban los Ingleses, seguido de los Miskitus y por último los Negros.

¹² Jenkins, Jorge. El Desafío Indígena en Nicaragua. 1986

Presencia de la población Negra en Nicaragua

Cuando se empieza a hacer historia sobre el origen de la población negra que habita el Caribe Nicaragüense se suele citar el naufragio de un barco portugués en los Cayos Miskitos ocurrido en 1641 como el acontecimiento más conocido de la llegada de negros a la Costa Atlántica de Nicaragua, precisamente en la zona de Cabo Gracias a Dios en donde se mezclaron con la población aborigen. Este navío era capitaneado por Laurencio Gramalxo.¹³

En este sentido uno de nuestros entrevistados retoma lo afirmado por Jenkins sobre la presencia de los negros en la Costa Caribe de Nicaragua al referir:

*"Hay varias versiones, dicen unos que cuando tocaron tierra primero los españoles allá por Santa Catalina, San Andrés y tomaron la Isla, permitieron que la gente se saliera y entonces salió una gran cantidad de negros con algunos ingleses y se vinieron a establecer en el Cabo. Otra versión dijo que naufragó un barco alrededor de aquí y se internó la gente dentro de tierra firme y se mezclaron con los Miskitos."*¹⁴

Sin embargo, previo a este episodio se presume que otras personas de origen africano llegaron antes por causas similares, lo cual es sustentado por un intelectual costeño quien señala: *"La población negra hizo presencia en América desde que Colón hiciera sus primeros viajes en el siglo XVI, en calidad de mano de obra, dado que no todos los europeos querían embarcarse en una odisea sin mucho futuro,"*¹⁵ o bien fueron llevados por piratas y comerciantes, como parece ser el hecho ocurrido con la Providence Island Company que ocupó la isla del mismo nombre (o Santa Catalina, según los españoles) a finales de 1629 para desarrollar un proyecto comercial con cobertura religiosa (puritana) que al fracasar dejó al descubierto su verdadero propósito de servir de base y reductos a distintos piratas que merodeaban las costas Centroamericanas.¹⁶

¹³ Jenkins, Jorge. El Desafío Indígena en Nicaragua. 1986 p 48

¹⁴ Vicerrector Universidad URACCAN, Recinto Bilwi, en comunicación personal con las autoras. Diciembre 1999

¹⁵ Hooker, Ray. Conferencia sobre Historia de la Costa Caribe Nicaragüense. Documento inédito. Bilwi. 1996.

¹⁶ Jenkins, Jorge. El Desafío Indígena en Nicaragua. 1986, p 48

Aún cuando la población negra empezó a llegar a América y por ende a Nicaragua y la hoy Costa Caribe Nicaragüense (CCN) a partir del año de 1562, los esclavos negros deben su presencia en este continente a la creación de las Nuevas Leyes de Indias dictadas en el año de 1542, que establecían la abolición de los trabajos forzados y la esclavitud para los pobladores nativos de América, leyes que fueron promovidas por Fray Bartolomé de las Casas. Sin embargo, éstas crearon inconformidad entre los hacendados y mineros de la época colonial, por lo que pidieron una alternativa de solución al ver como mermaban sus ganancias y ésta se les concedió con la propuesta desarrollada por él mismo, quien señaló:

- “La mano de obra de los naturales (indígenas) debe ser suplida o descargada sobre los *negros* a quienes reputan de robustos, vigorosos y resistentes.
- Que esta población robusta, fuerte y resistente al trabajo y a las enfermedades se encuentra en el África.
- Que la Corona Española debía de hacer todos los esfuerzos por trasladarlos a las colonias de América.
- Que el trato que se le debe de dar es de un instrumento para el trabajo.”¹⁷

De esta forma llegaron los primeros esclavos negros al nuevo continente haciendo presencia en cada uno de los territorios, no salvándose de esta situación la Costa de la Moskitia, tal a como lo plantea un entrevistado:

*“...hay que recordar que estuviéramos bien en África ahora, pero por Fray Bartolomé –invento de él- venimos aquí. Eso sí que es muy importante, nosotros venimos aquí contra nuestra voluntad”.*¹⁸

Se calcula que en un solo siglo se arrebataron a las costas de África quince millones de esclavos, los cuales eran cruelmente maltratados.¹⁹ (Ver fotos sobre proceso de esclavitud en anexos).

¹⁷ Universidad URACCAN. Módulo Historia de la Costa Caribe de Nicaragua. 1996

¹⁸ Vicerrector Universidad URACCAN en comunicación personal con las autoras. Diciembre, 1999

¹⁹ Gámez, José Dolores. Historia de Nicaragua. 1889, p 154

En el caso de la Costa Caribe, para 1633 la Providence Company importó más de 400 esclavos negros, algunos de los cuales pudieron ser llevados a Cabo Gracias o Bluefields, que eran lugares con los cuales los ingleses de Providencia tenían frecuentes contactos. Estos esclavos negros se compraban a comerciantes diversos, entre ellos franceses, ingleses y holandeses. En 1635 la población negra de la isla superaba a la de los colonos europeos.²⁰

Con la intensificación de las operaciones inglesas en el Caribe y con el establecimiento de las plantaciones de zarzaparrilla, añil y caña de azúcar, así como para los cortes de madera, los comerciantes llevaron esclavos negros en grandes cantidades. Era frecuente que éstos se compraran en Las Antillas que para entonces abundaba de población africana.²¹ Los ingleses preferían utilizar esclavos negros – porque según decían *"un negro hace más trabajo que cuatro indios"*²² - en vez de la población nativa, a quienes los planes de dominación tenía reservado el papel de aliados en la lucha contra los españoles y de instrumento para la dominación de los otros grupos que poblaban el territorio.

La inmigración forzada de la población negra al Atlántico Nicaragüense estuvo determinada por la intensidad de las operaciones extractivas y comerciales que los ingleses tuvieron en la Moskitia, las cuales a mediados del siglo XVIII y XIX tenían un considerable despliegue. A finales del siglo XIX y para inicios del XX, una vez que se retiraron los ingleses de la región y las actividades comerciales pasaran a manos de los estadounidenses, las corrientes migratorias de población negra libre provenientes de las islas caribeñas se intensificaron, constituyéndose en un importante sector de la sociedad caribeña.²³

²⁰ Jenkins, Jorge. El Desafío Indígena en Nicaragua. 1986, p 48

²¹ Op cit, p 49

²² Gámez, José Dolores. Historia de Nicaragua. 1889, p 151

²³ A pesar de haber sido traídos en calidad de esclavos, los Negros llegaron a ocupar el peldaño más alto en la jerarquía étnico social en el periodo de 1747 a 1894

Surgimiento de los Creoles en la Costa Caribe Nicaragüense

La miscegenación entre africanos, indígenas y los propios colonizadores anglosajones ingleses era común en el siglo XVIII en la Costa Caribe Nicaragüense, algunos de los hijos de esas uniones fueron liberados por sus amos (padres europeos); a este creciente grupo de color se juntaron otros negros que habían escapado de sus dueños en las colonias europeas y posteriormente llegaron a constituirse en un prominente núcleo dentro de la estructura étnica y socioeconómica en la Costa Caribe de Nicaragua,²⁴ tal a como se señala en el párrafo anterior.

El auge de los descendientes de esclavos traídos de África inicia cuando los ingleses se retiraron de la Moskitia a inicios de la segunda mitad del siglo XIX, producto de que la población negra retoma el mercado y todas las actividades económicas que hasta entonces habían desarrollado los ingleses. Ante el hecho de ser los sustitutos de éstos y por considerarlos más “civilizados” que el resto de la población mayoritariamente indígena de la Costa se les empezó a llamar Creoles, y ellos mismos se identificaban con este término en alusión a las relaciones que tuvieron y mantenían con la Corte y Corona Británica.²⁵

González (1997:69) expresa que comúnmente se usa el término *Creole* para denominar a la población descendiente de negros africanos y que además se ha ido mezclando con otros grupos étnicos.

Sin embargo, para Gordon²⁶ el término *Creole* empezó a utilizarse por los hijos de los descendientes negros de los esclavistas europeos y reconocidos por sus padres, como una manera para determinar el status de clase dominante y reforzar los vínculos de identificación. Este grupo como tal se consolidó con la llegada de comerciantes, madereros y marineros provenientes de Jamaica y otras islas del

²⁴ Centro de Investigación y Documentación de la Costa Atlántica. CIDCA. WANI. No. 4 1986. p 8

²⁵ Op Cit, p 9

²⁶ Edmundo Gordon -antropólogo norteamericano- escribió el libro “Disparate Diaspora” donde analiza a la sociedad Creole de la Costa Atlántica de Nicaragua.

Caribe, quienes eran denominados “negroes” por los autóctonos y no tenían la suficiente categoría que se requería para estar en la escala social establecida y eventualmente se fueron aglutinando en torno a los enclaves económicos para trabajar en las plantaciones bananeras, la actividad forestal y la minería.

Después de un período prolongado de interacción cultural entre los “negroes” y los “autóctonos”²⁷ devino un proceso de fusión dando origen a lo que hoy se conoce como la sociedad de *Creoles*. A partir de este acontecimiento histórico esta expresión (Creole) sirve para identificar a las personas de ascendencia africana que habita la Costa Caribe Nicaragüense, aunque muchas personas aún utilizan otros términos para denominar a la sociedad Creole y que será abordado en otro apartado de esta investigación.

Llegada de los Creoles a Bilwi

La llegada de los primeros Creoles del que se tiene conocimiento data de 1926²⁸ con la fundación de Bilwi, quienes en su mayoría procedían de Bluefields y Laguna de Perlas, producto de la disminución de las actividades de extracción maderera y bananera en el Sur y la apertura de nuevas fuentes de trabajo en torno a estos mismos rubros en lo que hoy día se conoce como Región Autónoma Atlántico Norte.

Bilwi, surge como resultado de las concesiones realizadas por el Gobierno de Zelaya a empresas norteamericanas para la explotación de los recursos forestales, dada la gran cantidad de bosques que circundaban el área y también las facilidades para el cultivo del banano de exportación, entre las cuales se encontraban la Bragman's Bluff Lumber Company, Standard Fruit Company y posteriormente la NIPCO (Nicaraguan Pine Co).

²⁷ Nos referimos en este caso al Creole nacido en la Costa.

²⁸ Se establece este año como la fecha de llegada de los Creoles o Negros a Bilwi, por información recabada de algunas fuentes primarias que vivieron la época, entre ellos algunos ex-empleados de las compañías transnacionales, en donde hubo coincidencia sobre la fecha exacta de este hecho. (Comunicación personal con las autoras en Diciembre 1996).

Antes de la incursión de las compañías madereras en Bilwi, el grupo étnico predominante lo constituía el Miskitu, quienes habitaban las comunidades vecinas tales como Tuapi, Wawa, Lamlaya, Karata, entre otras. Noah Columbus, junto con su familia eran los únicos habitantes que vivían en lo que hoy es conocido como Barrio El Cocal de Bilwi.

Ascendencia social

Con el establecimiento de las compañías, la relación social cambió drásticamente debido a la inmigración de un gran número de obreros de distintas nacionalidades, en su mayoría de origen africano; éstos llegaron a convertirse en el grupo dominante por debajo de los dueños de las compañías al constituirse en sus trabajadores claves -en el sentido de la jerarquización laboral-²⁹ por el dominio del idioma, lo cual es señalado por informantes quienes coinciden que la lengua fue un factor importante en el ascenso sociolaboral de los negros.

La siguiente frase de una entrevistada refuerza la importancia de la lengua al señalar:

"... el idioma nos puso en una supremacía en la pirámide social de poder conducirnos en términos laborales, de optar a los mejores puestos de trabajo y de poder movernos en los ámbitos que estaban ocupados por los colonizadores y esto de alguna forma ha contribuido a preservar nuestra cultura."³⁰

Lo expresado anteriormente por los informantes coincide con lo planteado por Vilas (1992:82) quien refiere que "...el inglés-creole desplazó al miskito como *lingua franca* en la Costa. Habiendo alcanzado anteriormente el control político de la corte y del propio rey, no tuvieron mucha dificultad en mantener ese dominio y consolidarlo en el marco jurídico-político de la Reserva. Su carácter predominantemente urbano les permitió una mayor integración a relaciones

²⁹ Entre 1926-1960, la jerarquía sociolaboral en Bilwi se presentaba de la siguiente manera: Norteamericanos, Creoles o Negros, Mestizos, Miskitos.

³⁰ Estudiante universitaria de Derecho. Bilwi, Enero 2000.

económicas monetarizadas y más fácil acceso a las condiciones para adquirir propiedad inmueble."³¹

En el período de los años '20 a los '60 y en el contexto de la relación con las empresas transnacionales, es notorio que los Creoles o Negros adquieren una consolidación socioeconómica fundamentalmente en términos de la posición ocupada en la jerarquía social y por ende esto contribuyó a su fortalecimiento étnico. Sin embargo, esta proyección no fue igual en el campo político, ya que la estructura del gobierno era incipiente, manifestándose en mayor proporción en el área de la salud y la educación primaria, cargos que eran ocupados en su mayoría por mestizos del Pacífico.

Para 1930, con la depresión económica mundial la hegemonía económica que alcanzaron los Creoles inicia un descenso hasta verse truncada cuando las compañías abandonan Bilwi en el año 1960,³² produciéndose las primeras migraciones de este sector hacia Managua y el exterior en busca de mejores condiciones de vida. Los pocos Creoles que habían logrado amasar un capital propio instalaron pequeños aserríos de cuyos ingresos sobrevivían, como ejemplo de esto, se creó la COMACA (Compañía Maderera de la Costa Atlántica) cuyos dueños eran Creoles, tales como los Sanders, St'Claire, Hodgson, entre otros; esta situación se mantuvo hasta el año 1979 con el cambio de gobierno.

En el desarrollo del Creole contribuyó asimismo la Iglesia Morava, que jugó el rol principal en la promoción de la educación y la salud a todos los niveles y estratos, lo que devino en el fortalecimiento de la identidad del Creole:

*"..la Iglesia Morava brilló mucho con el establecimiento de un sistema educativo. Yo pienso que tiene que ver con que se ve toda la cuestión educativa como rasgo que determina a la gente negra."*³³

³¹ Vilas, Carlos. Estado, Clase y Etnicidad: La Costa Atlántica de Nicaragua. 1992:82

³² CAPRI/Centro Humbolt. El desafío de la Autonomía. 1992, p 25

³³ Estudiante de Derecho, en comunicación personal con las autoras. Enero 2000

De igual forma otra informante concuerda sobre el rol de la Iglesia Morava:

“Fue la época en que ingresó con todas las enseñanzas en inglés, donde quien tuvo facilidad para esa educación fueron los Creoles por el dominio del Inglés. Lo vemos en Bluefields por ejemplo, con el Colegio Moravo, quienes más aprovecharon esa enseñanza fueron la etnia Creole, fueron los asesores del Rey Miskitu, fue la gente que ocupaba los puestos en las oficinas, fue a tal grado que la etnia de los Creoles eran los más preparados en toda la Costa...”³⁴

Esta manifestación de orgullo ante el alto nivel educativo alcanzado por los Creoles se debe a que la educación gubernamental que prevalecía en Bilwi se reducía al nivel primario y la Iglesia Morava fue la primera en promoverlo en ambos niveles (primaria y secundaria) estando la administración de la enseñanza en manos de Creoles. Esto permitía una mayor apertura, confianza y afinidad para que este sector étnico asistiese a los centros escolares moravos, o cuya concurrencia pudiese ser simplemente por la concepción generalizada de que *“todo negro debía ser Moravo”*³⁵, sentimiento que a través del tiempo se ha ido arraigando hasta casi convertirse en un elemento característico de la identidad creole, tal a como lo señala un informante:

“... es una identificación también del negro de ser moravo, antes era una identificación fuerte del negro y del miskito, pero la cara del moravo era más bien negro que miskito, porque aunque la población era miskita todos los superintendentes eran negros...”³⁶

Igual ocurría con la salud, en este caso con la existencia del Hospital Gray Memorial y la Escuela de Enfermería donde también prevalecía mayor representatividad del Creole.

En otro orden, algunos entrevistados coinciden en que la época del sandinismo también propició un mayor florecimiento de los Creoles haciendo énfasis en el aspecto cultural, esto se patentiza en la frase:

³⁴ Licenciada en Enfermería, en entrevista con las autoras. Bilwi, Diciembre 1999

³⁵ Opinión de las autoras

³⁶ Vicerrector Universidad URACCAN, Bilwi. Diciembre 99. Como ejemplo citó a los reverendos Steadman Bent y Joe Kelly, calificándolos de “grandes personajes negros” que estuvieron en la superintendencia de la Iglesia Morava.

*"...es durante este gobierno donde surgieron organizaciones tales como el Grupo Multiétnico y el Grupo Cultural Criollo donde se aglutinaban para participar en diversas actividades sociales y culturales y adquirió relevancia el tema de la etnicidad."*³⁷

La expresión anterior se manifiesta en que al triunfo de la Revolución Popular Sandinista se desplegó una gran campaña para promover el rescate de los valores y tradiciones culturales de los diferentes Pueblos y Comunidades Étnicas de la Costa Atlántica de Nicaragua, lo que coadyuvó a que cada sector poblacional se apropiase y aceptase su identidad, olvidándose de los estereotipos y significación racista empleado por los gobiernos en el pasado reciente en la historia de la Costa Caribe Nicaragüense. Tal a como hace alusión la entrevistada, este fenómeno de resaltar la identidad lo vivió la etnia Creole en la década de los años ochenta.

La apropiación y aceptación de la identidad (válido para todas las etnias) se debe a que a raíz de la salida de las compañías extranjeras -a como hemos señalado anteriormente- los gobiernos le restaron importancia a la población costeña en general y en particular al sector Creole de Bilwi, de manera que no hubo atención directa a los componentes socioculturales de esta etnia.³⁸ Contrario a esto, el gobierno sandinista había ejercido una política de intervención diferenciada para promover la unidad interétnica y el rescate cultural basado en las particularidades propias de cada una de las etnias, lo que estimuló la participación de todos los sectores sociales no sólo en los aspectos citados, sino que eventualmente se interesaron en las actividades políticas promovidas por el Frente Sandinista.

³⁷ Socióloga y Administradora, en entrevista con las autoras, Bilwi, Noviembre 1999

³⁸ Tampoco hubo atención en el aspecto económico, pero hubo manipuleo en el elemento político reflejado en la selección de costeños para ocupar cargos en la Asamblea Nacional, principalmente Mestizos y Miskitos.

IV. CARACTERÍSTICAS SOCIOCULTURALES DE LOS CREOLES DE BILWI

"Cuando se hundan hábitos seculares, cuando desaparecen modos de vida, cuando se evaporan las viejas solidaridades, es fácil por cierto, que se produzca una crisis de identidad".

(Lévy-Strauss, 1981)

En el abordaje de este acápite no se pueden ignorar las distintas formas de concebir el mundo, como la parte medular para el entendimiento de los procesos de cambio social y su inserción, adaptación y adopción de los patrones que están inmersos en estos procesos, tales como los elementos constitutivos de la identidad que lo componen, su organización política, económica, social y las manifestaciones mágico-religiosas de las comunidades. A como es sabido que no todas son puras, que la mayoría son el resultado de un sincretismo, de refundición, de préstamos y cambio cultural, pero que se diferencian unas de otras por rasgos típicos, físicos y culturales que la identifican y le dan identidad.³⁹

La identidad étnica y cultural se manifiesta por la lengua, la práctica religiosa, la base alimenticia, visión del mundo, la naturaleza, la sociedad, estructura familiar, política y administrativa, así como formas de organización del trabajo, expresiones artísticas y recreativas. Entendida la Cultura como: "...el englobamiento de todas las áreas de la actividad humana, la manera de adaptarse al medio natural, las relaciones entre individuos y grupos, así como las maneras de interpretar el universo. Incluye también los valores éticos y religiosos."⁴⁰ Por tanto, es el conjunto de costumbres, convicciones y tradiciones de una determinada comunidad. Representa todo aquello que no pertenece a la naturaleza del hombre como ente natural; lo que no fue heredado biológicamente, sino lo que el hombre fue aprendiendo para poder sobrevivir.

³⁹ Barahona, Marvin. Evolución histórica de la identidad nacional. 1991:40-41

⁴⁰ URACCAN: Antropología Aplicada: Preceptos de Integración Nacional (folleto). 1997

IV. CARACTERÍSTICAS SOCIOCULTURALES DE LOS CREOLES DE BILWI

"Cuando se hunden hábitos seculares, cuando desaparecen modos de vida, cuando se evaporan las viejas solidaridades, es fácil por cierto, que se produzca una crisis de identidad".

(Lévy-Strauss, 1981)

En el abordaje de este acápite no se pueden ignorar las distintas formas de concebir el mundo, como la parte medular para el entendimiento de los procesos de cambio social y su inserción, adaptación y adopción de los patrones que están inmersos en estos procesos, tales como los elementos constitutivos de la identidad que lo componen, su organización política, económica, social y las manifestaciones mágico-religiosas de las comunidades. A como es sabido que no todas son puras, que la mayoría son el resultado de un sincretismo, de refundición, de préstamos y cambio cultural, pero que se diferencian unas de otras por rasgos típicos, físicos y culturales que la identifican y le dan identidad.³⁹

La identidad étnica y cultural se manifiesta por la lengua, la práctica religiosa, la base alimenticia, visión del mundo, la naturaleza, la sociedad, estructura familiar, política y administrativa, así como formas de organización del trabajo, expresiones artísticas y recreativas. Entendida la Cultura como: "...el englobamiento de todas las áreas de la actividad humana, la manera de adaptarse al medio natural, las relaciones entre individuos y grupos, así como las maneras de interpretar el universo. Incluye también los valores éticos y religiosos."⁴⁰ Por tanto, es el conjunto de costumbres, convicciones y tradiciones de una determinada comunidad. Representa todo aquello que no pertenece a la naturaleza del hombre como ente natural; lo que no fue heredado biológicamente, sino lo que el hombre fue aprendiendo para poder sobrevivir.

³⁹ Barahona, Marvin. Evolución histórica de la identidad nacional. 1991:40-41

⁴⁰ URACCAN: Antropología Aplicada: Preceptos de Integración Nacional (folleto). 1997

Para el análisis de esta categoría abordaremos algunas concepciones que existen acerca de la identidad:

Concepciones sobre la identidad

La identidad es un proceso de construcción y apropiación de valores subjetivos que caracterizan a un pueblo, generando un sentimiento de pertenencia transmitido de generación en generación de manera consciente, mediante el ser, pensar y el actuar de los pueblos.⁴¹

Alvarado (1997:111-112) continúa su conceptualización sobre identidad, expresando que es un reencuentro de los pueblos que vitaliza y dimensiona con mayor fuerza la cultura, su práctica diaria y la definición de mejores perspectivas para las generaciones futuras, sirviéndole como impulsora para la edificación de su desarrollo y bienestar general.

“La identidad es una necesidad para la existencia y desarrollo de los pueblos con el fin de establecer su propio ser, pensar, actuar y decidir en el proceso de interrelación con otros pueblos; sin perder el yo colectivo que tiene bases históricas milenarias que permiten entender su presente para definir su futuro.

A partir de las experiencias individuales, grupales y comunales, se determina la identidad de un pueblo que articula el “soy yo”, “somos nosotros” y el “son ellos”, que es una significación que les da la sociedad. En esta relación de recuperación y construcción surge la conciencia de la identidad.

La identidad de un pueblo se encuentra principalmente en el sentimiento de unión y de apoyo que se desarrolla entre hombres y mujeres de una misma etnia, que se ven a sí mismos como iguales en varios aspectos culturales, y no es determinante que se encuentren en un mismo espacio geográfico; pueden estar muy separados físicamente, pero los une una historia, un sistema normativo, un idioma, etc.

⁴¹ Alvarado, Virgilio. En *Identities Étnicas* compilado por Mario Gutiérrez. 1997

Al no existir la conciencia de identidad plena de lo que somos, entonces predomina la alienación como confusión, condición infeliz y separación de nuestra propia realidad; un apasionamiento por querer ser de otro pueblo, aislándonos del que nos dio origen, inducidos por la asimilación cultural dominante que pone en crisis la identidad, fomentando la inseguridad sobre la identidad propia.”⁴²

Por otro lado, Mirna Cunningham⁴³ manifestó que “...la identidad se conforma a través de un proceso histórico. Es el resultado de la interacción entre individuos de la sociedad donde participan diversos actores sociales producto de un sistema dinámico. Ese grupo orienta su conducta, organizan proyectos, construyen su historia y solucionan conflictos.

Asimismo, Lempert⁴⁴ señala que el “concepto de identidad tiene diferentes connotaciones y es usualmente discutido en un contexto de sociedad, raza y género. En un momento pareciera que se refiere a un sentido consciente de individualismo incomparable y en otro momento de un esfuerzo constante de experiencias continuadas y nuevamente como una solidaridad de las ideas grupales. Al respecto el término identidad aparece como algo sencillo e ingenuo, una simple manera de comunicación, mientras para otros es lo relativo a la existencia de los conceptos teóricos, por ejemplo en la noción psicológica es la propia conceptualización, propio sistema, propia representación, etc.”

En las anteriores concepciones consideramos que están inmersos elementos característicos que definen la identidad, tales como sentimiento de pertenencia, reencuentro con el ser, el pensar y el hacer, así como la autodefinición hacia lo que uno cree y valora. Partiendo del hecho de que la identidad no es un proceso biológico, sino que nace de la socialización entre individuos, teniendo como

la conformación de la categoría en mención, en donde es preciso retomar su historia, el trabajo en las compañías (enclaves) norteamericanas (ya abordados en

el apartado anterior), la selectividad en los trabajos, la forma de vestir, su música, orgullo, etc.

Este complejo de variables estrechamente vinculados entre sí es utilizado por el Creole para identificarse como sujeto social y distinguirse de otras etnias.

¿Negro o Creole?

El término “*negro*” comenzó a utilizarse hace 500 años por el secuestrador y esclavizador europeo, el cual ha sido aceptado sin haber profundizado en su significancia. Sin embargo, algunos mentores y líderes como Malcom X y otros⁴⁵ denunciaron el veneno de esta palabra y hoy por hoy “Black” tanto como “African-American” son los términos aceptados para denominar a este sector étnico. La identidad empieza por saber correctamente cómo nos llamamos. Por tanto, se adapta este análisis para aquellos por cuyas venas corre la sangre africana.

La palabra “negro” procede del latín “niger” o “nigrum” que siempre han tenido un significado oprobioso, negativo y de muerte. No obstante, el diccionario Etimológico Origins de Eric Partridge MacMillan de 1959 indica que los vocablos *negros*, *niger* y *nigrum* provienen del griego *anigros* que significa sordidez, suciedad e impureza.

La palabra negro, con su connotación de muerte se le adhirió muy astutamente al esclavo africano que se transportó al occidente. Al perder éste el conocimiento propio y al ocultársele su glorioso pasado histórico y ponerle un nombre que significa muerte, inercia e infelicidad, se aseguraba la esclavitud mental perpetua de esta raza. Y hoy día el negro yace enterrado en el occidente donde su cuerpo se pudre al no ser parte vital y fecunda de una sociedad antagónica y extraña para

⁴⁵ Rodríguez-Muhammad en su abordaje sobre el término negro en un folleto titulado "Morenos o Negros" publicado en 1999, hace alusión a Malcom X y otros como grandes luchadores contra la discriminación y el racismo. Esto sirvió como base a las autoras para el desarrollo del acápite de ¿Negro o Creole?

él. El vocablo negro en castellano tiene una connotación denigrante, peyorativa y despectiva.⁴⁶

Tomando como marco de referencia lo descrito por Rodríguez-Muhammad sobre el término "negro", una fuente entrevistada hizo clara alusión a la diferencia entre el término **negro** y **creole** a través de la frase:

"Soy negra, porque el creole es de repente un término que entre nosotros se maneja y aún no se entiende qué quiere decir con eso; es un término generalizado, pero cuando uno lee Creole en otro lado se da cuenta que quiere decir otra cosa, y es ahí donde para un negro, no hay cómo perderse, porque ser negro es una clara identificación."⁴⁷

En este sentido, es notorio que las fuentes entrevistadas de ascendencia africana en Bilwi prefieren ser identificados con el calificativo "negro" sin importar el significado del mismo, dejando entrever que lo que sí importa es la clara distinción que se establece y la interiorización del término, el cual es motivo de enaltecimiento y orgullo. Esto tiene que ver con el pasado histórico que a pesar de "*ser cuerpo que yace y se pudre en occidente*" según Rodríguez-Muhammad, a través del tiempo ha venido adquiriendo y ocupando espacios importantes y contribuyendo en los procesos de cambios sociales en los distintos escenarios.

La concepción sobre lo que significa ser negro se deriva de lo que se les ha inculcado, entonces para tener mayor aceptación y reconocimiento en un ámbito donde el negro no es mayoritario y a través del tiempo ha conllevado a incorporar hábitos foráneos que no son propios de los negros -producto de la *esclavitud mental* a que están sometidos -intentando obviar a toda costa todos aquellos elementos que los identifica claramente como negros.

Las frases siguientes dejan entrever este sentimiento:

"...las mujeres creoles nos seguimos alisando el pelo, porque no nos sentimos orgullosas de ese pelo tan encrespado, hay muchas cosas que como antes era tabú porque era mucho más pasable, más tragable un negro con facciones menos africanizadas de un negro con piel más clarito, con un pelo más liso; toda esta historia de opresión y de hacer a los diferentes grupos sentirse como minoría afecta"⁴⁸;

o bien *"...ya que por muchos años hemos subvalorado nuestra herencia africana e indígena, mientras hemos sobrevalorado la contribución europea a lo que somos. Esta falsedad que hemos vivido durante tantos siglos ha transformado nuestro sistema de autoestima en un proceso destructivo, patológico, en lugar de ser un instrumento creativo y constructivo."⁴⁹*

De manera que existen las denominaciones o significaciones que establecen los grupos de poder para mantener una relación de hegemonía, a lo cual no está exenta la población de origen africano que habita Bilwi. Lo anterior parte del hecho del uso indistinto que se le da a la palabra negro o creole para la autoidentificación y la identificación foránea. Unos con más, otros con menos firmeza utilizan los conceptos para llamar o designar la población mencionada.

La identidad: Valores y principios

Historia de vida

Para ilustrar la cuestión de la identidad, se presenta una historia de vida de una mujer Creole que goza de cierto status de prestigio social y liderazgo dentro de la sociedad Creole, situación que le permite valorar los procesos de Cambios Sociales -entendiéndose éstos como "...las alteraciones fundamentales en el tiempo, de los patrones de comportamiento, la cultura y la estructura de una sociedad; ésta ocurre en todos los aspectos del orden social y afecta nuestros patrones diarios de interacción social"⁵⁰ - y vinculado a su propia experiencia analiza como la identidad

⁴⁸ Directora del Instituto de Medicina Tradicional, en entrevista con las autoras, Enero 2000.

⁴⁹ Hooker, Ray. Memoria del III Simposio sobre Autonomía en la Costa Atlántica de Nicaragua, Managua 1998.

⁵⁰ Universidad URACCAN. Módulo Teoría del Cambio Social. Compilación de Carlos Alemán. Bilwi, Marzo 1999, p 165

de la población en mención ha sufrido transformaciones significativas. Además, con el fin de enriquecer su contenido se amplía esta historia de vida con opiniones vertidas por otros entrevistados.

Al referirse a la identidad, nuestra informante y de quien es la historia de vida, manifestó:

*"Identidad para mí, tiene que ver con qué grupo se relaciona una persona, o cómo se siente ésta en un grupo determinado que tiene sus propias características, su propia lengua, su propia manera de comunicación, de organización, y esas mismas características que te diferencian te hace sentir parte de ese grupo determinado."*⁵¹

Otros entrevistados destacaron la importancia de los valores que fortalecen la identidad, definiéndola como una fuerza interna que sustenta los sentimientos de orgullo por sus ancestros africanos, lo que ha permitido una mayor interiorización de la identidad individual, la cual se desarrolla con las relaciones interpersonales y esto se expresa en las siguientes citas:

*"Siempre he resaltado mis raíces africanas como parte de mi identidad... yo soy creole y no me avergüenzo de mis orígenes ni de la versión de que descendemos de esclavos".*⁵²

Igualmente se resalta el orgullo de identidad y pertenencia a las raíces africanas cuando otra fuente dice:

*"Soy negro, raza que trajeron desde siglos pasados las diferentes fuerzas opresoras, nuestros antepasados después de ser hombres y mujeres libres en su propia tierra fueron apresados como esclavos..."*⁵³

Cuando uno se inserta en un escenario homogéneo donde se da la predominancia de una sola cultura⁵⁴ en algunos casos la autoidentificación y/o colectiva es

⁵¹ Zapata, Yuri. Racismo y racialización como factores de fortalecimiento y/o decadencia de la identidad de la comunidad Creole de Bilwi en el marco del proceso autonómico. Trabajo presentado en Maestría de York

amenazada y generalmente se tiende a asumir la identidad regional o de procedencia hablando en términos de ubicación geográfica.

Este sentimiento de pertenencia a un territorio específico es definido por la líder y protagonista de esta historia de vida de esta manera:

“Generalmente siempre digo que antes de nicaragüense soy costeña, porque tengo una facilidad de sumarme a cuestiones regionales en beneficio de la región, lo hago con facilidad, sin parpadear en contra de una posición nacional, lo he sentido personalmente en estas cuestiones de partidos, con la sola idea de sentir que un partido nacional me imponía cosas que no los miraba como parte de un fortalecimiento de una posición regional como costeña, no me costó mucho salir de un partido nacional por eso. También sé que tengo una posición costeña bien fuerte y eso permite una facilidad de negociar con otros grupos y tomar una posición con interés regional.”

Con respecto a la interpretación de algunos elementos que inciden en la formación y construcción de la identidad étnica creole, aparte de la familia, la protagonista de esta historia de vida lo patentiza de esta manera:

“Me imagino también que si uno se casa con una persona de otro grupo étnico, también va asumiendo parte de la manera de ser de esa persona y llega un momento en que asume mucho de la parte cultural de ese grupo étnico; por ejemplo, en mi familia yo tengo tres hijos, hay dos que se identifican abierta y claramente como negros, pero hay uno que siempre dice que no es negro, aunque en la familia, la primera lengua para todos es el Creole, hay comida tradicional que comemos siempre, hay características en la organización, las actividades familiares tienen que ser respetadas. Pero también los medios de comunicación que uno escucha, lo que uno lee y va copiando, patrones de amigos que ve en la escuela, como generalmente las clases tienden a la hegemonía, eso tal vez va teniendo su efecto”.

Partiendo de lo anterior se considera que los elementos como la lengua, los valores morales, culturales, religiosos entre otros, coadyuvan en la formación étnica y la masificación de éstos se podría dar a través de los diferentes espacios de socialización que por ende podrían incidir en la consolidación de la identidad regional, el fortalecimiento de una identidad étnica específica y/o el

desplazamiento de otra más débil, hablando en términos numéricos. Sobre esto nuestra fuente señaló:

“Esto tiene mucho que ver con la manera de ser de cada uno de los grupos, hay unos que son muy orgullosos de su etnia y que han tratado de hacer perdurar eso de generación en generación. Pero hay otra manera de influir en ir reduciendo eso (yo siento que puede ser en las dos vías) porque una de las cosas que veo actualmente con la entrada de gran cantidad de estos mestizos del pacífico, especialmente ahora con los viajes a las minas todo ese espacio antes vacío, hoy está lleno de campesinos que recientemente han inmigrado a la región, aquí enfrente de nuestras narices toda la economía y la inversión es mestiza; entonces de una manera u otra, puede influir negativamente en muchos grupos porque puede demostrar que el que tiene dinero, el que puede invertir y tiene el poder tiene que ser mestizo. Yo lo miro de esta forma, de entrada estoy preocupada porque en el caso de los negros, cada día somos menos y vemos como competencia al mestizo y esto puede causar una actitud mucho más pasiva en la población creole.”

En la última década no ha sido fácil el desarrollo de la población Creole, tanto en lo social, político como económico, debido a que las políticas centralistas⁵⁵ continúan siendo impulsadas por el Estado Nacional y carecen de una visión más amplia encaminadas a satisfacer las demandas establecidas en la Ley de Autonomía.

Uno de los factores que ha incidido de gran manera ha sido la ausencia de una base material sólida, en donde el entorno resulta desfavorable no sólo para el Creole sino para todas las etnias que habitan la Costa Caribe Nicaragüense. Esto es debido a que la clase en el poder⁵⁶ socava todos aquellos cimientos socioculturales y económicos sobre la cual se construye la identidad de un pueblo, negando el acceso a proyectos de desarrollo al no definir políticas públicas que beneficien a los Negros o Creoles de Bilwi.

⁵⁵ En el sentido de que todas las decisiones ligadas al desarrollo de la región como la administración de los recursos naturales, el sistema educativo y de bienestar social son ejecutadas por el gobierno de turno obviando las instancias de poder regional.

⁵⁶ Sectores que dominan la economía nacional, en este caso algunos mestizos del Pacífico Nicaragüense.

La amenaza se centra en el intercambio que se establece en las relaciones comerciales e interpersonales, lo que se manifiesta en que existe una alta dependencia hacia los productos de consumo procedentes del Pacífico de Nicaragua, tales como los granos básicos, verduras, electrodomésticos, vestimenta, entre otros, los cuales se adquieren junto con la cultura mestiza homogeneizante y esto va alterando algunos patrones conductuales ajenos a la propia por ejemplo en la forma de vestir, los ingredientes utilizados en la preparación del alimento, el tipo de música (la alta aceptación de la salsa y merengue entre los jóvenes Creoles), esto conduce al establecimiento de otras relaciones interétnicas y de clase social en donde la correlación de fuerzas en la escala social cambia para el Creole.

De forma tal que, la jerarquía social que existía en épocas anteriores en comparación con la actual⁵⁷ ha ido sufriendo transformaciones, lo cual está íntimamente relacionado con los cambios sociales que ha acaecido en la vida de las diferentes etnias, particularizando a la etnia Creole; situación que necesariamente tiende a revertir el rol en la jerarquía social, produciendo avatares sustanciales en la actitud, la percepción del status y su participación en las diferentes actividades que eran propias en el quehacer del Creole, en donde éste a través de la historia mentalmente se ha preparado para ser jefe y de una u otra manera este pensamiento lo ha venido transmitiendo a las distintas generaciones. En ese sentido expresó la relatora de esta historia de vida:

"Los Creoles por haber tenido mucho status político en la región y también un alto nivel de vida y por tener ciertas características particulares, el Creole se ha sentido mejor que el miskito y el mestizo, eso es lo que hace asumir cierto tipo de actitud hacia la vida o tipo de trabajo."

⁵⁷ Después de la salida de las compañías extranjeras de Bilwi, la jerarquía social se estructura de la siguiente manera: Mestizos, Miskitus, Creoles.

Alrededor de esto se señalaron las siguientes expresiones: “¿You eva see a black man chapping a yard or pushing a carreta? (Wheel barrow)”⁵⁸ o bien,

“... el negro normalmente no hace cualquier trabajo y eso está claro, aunque en el sur es común ser pescador, en el norte no, una clara manifestación de esto, por ejemplo es cuando van a buscar trabajo: me decía una amiga “I get some boys and try to give them a little job to go sell eskimo”, cuando se les ofreció esto, la respuesta de los jóvenes creoles fue: “¿Miss, you no have something else?”, y no es por que sean haraganes, estamos claros. Yo creo que la gente dentro de su pobreza, también algunas veces quiere otras formas o tipos de trabajos y así elevar sus condiciones de vida, esa es la diferencia. ¿Y por qué Harry no anda en el aeropuerto con una gran porra para ir a vender pattie?, lo anda en una bolsa en su bicicleta; ése es el negro aquí, si le hablás de trabajo de oficina, eso sí. En las Minas el trabajo más desprestigiado era meterse debajo de la tierra y eso ¿quién lo hacía?, los miskitos que venían de Río Coco y Prinzapolka, el jefe nacional creole de todos ellos era el papá de la Dorotea, como jefe, no sacando piedras”⁵⁹.

La forma de vida que llevaba el Creole antes del '79 y el cambio brusco del panorama a la llegada del Frente, revirtió negativamente para ellos⁶⁰ en lo económico, en este sentido citó como ejemplo:

“... en 1984 mis padres y hermanos se fueron de aquí porque dijeron que en primer lugar no iban a hacer fila para comprar comida, y aquí los pocos negros que quedan, van a ser dirigidos por los Miskitus, esas ideas y conceptos es lo que prevaleció en mí familia y en otra muchas de las familias Creoles que abandonaron el país. El otro caso al no estar conforme con esto es irse a los Estados Unidos donde sienten que está la otra alternativa ... y donde siguen trabajando tratando de ser responsables y orgullosos del trabajo que hacen, aunque nadie se los reconoce pero andan haciendo su trabajo de la mejor manera posible y al estar aquí es como una sensación de que ese esfuerzo no es reconocido.”

Este esfuerzo que hacen los Creoles en Bilwi y que sienten que nadie lo valora, se debe a la sensación de que a pesar de todo su prestigio y preparación, han perdido espacio en esta sociedad, donde a partir de 1979 primeramente, y luego en 1987 con la promulgación de la Ley de Autonomía, los espacios de poder lo

⁵⁸ Universidad URACCAN. Aportes al Modelo de Salud de la RAAN. Monografía Hooker, et.al. Bilwi, 1998

⁵⁹ Vicerrector Universidad URACCAN, en conversación con las autoras. Bilwi, Diciembre, 1999

⁶⁰ En el aspecto socioeconómico los Creoles mantuvieron una relativa bonanza, ya que en algunos casos contaban con ingresos generados de negocios propios.

han estado asumiendo los Miskitus y los Mestizos⁶¹, lo cual está incidiendo en las relaciones interétnicas (Miskitu, Creoles y Mestizos), aunque éstas se dan más con la etnia que detenta el poder, es decir con los Mestizos. Sobre este particular manifestó la fuente de la historia de vida lo siguiente:

"Yo siento que es mucho más fácil relacionarnos con los mestizos que con los miskitos o mayangnas, porque siento que tiene que ver mucho el idioma que se habla de una manera u otra en clases, aunque estudiamos anteriormente la mayor parte en inglés, aprendíamos español también, y aquí se convivía con los mestizos; los miskitos y mayangnas eran como clases sociales inferiores. entonces con toda la historia la gente que más se ha tenido que trabajar es con los mestizos que venían y te decían lo que tenías que hacer; siento que mucho puede ser por el idioma".

Lo señalado por la protagonista de la presente historia de vida, más los aportes de otros informantes, induce a afirmar que el hecho de que los Creoles hayan logrado en un período relativamente corto haber tenido un rol preponderante en lo político y económico⁶², requirió de haber transitado por un proceso histórico de forjación de los rasgos característicos de su identidad. No obstante, todo esto hizo que asumieran una actitud de superioridad étnica y establecieran relaciones de trabajo con las etnias Miskitu y Sumu y en el ámbito socio-laboral con el grupo dominante de ese momento histórico (ingleses, norteamericanos y mestizos).

⁶¹ Aspectos que serán abordados en el acápite de Autonomía.

⁶² Los Negros fueron funcionarios del Gabinete de Gobierno de la Monarquía Miskita, comerciantes sustitutos de los Ingleses cuando éstos abandonaron la Costa Caribe Nicaragüense en 1860. Así mismo fueron funcionarios intermedios en las compañías norteamericanas establecidas en la Costa Nicaragüense a partir de 1900.

V. PERCEPCIÓN DE LOS CREOLES O NEGROS DE BILWI SOBRE LA AUTONOMÍA COSTEÑA

The Creole people of the Atlantic Coast of Nicaragua has found themselves in confrontation with a new and unfamiliar system of government and state control, which is impacting negatively upon their beliefs and traditional ways of life.

Dra. Florence Levy

Cuando a raíz de los acontecimientos y hechos que desencadenaron en el conflicto étnico nacional en la década de los años ochenta, lo que desembocó en la necesidad de reconocer los derechos particulares, individuales y colectivos de los habitantes del Caribe Nicaragüense, se inició a hablar de la posibilidad del establecimiento de una ley autonómica que permitiera buscar una vía para superar esta situación confrontativa. Dicha vía la constituyó la idea de la creación de los Estatutos de Ley de Autonomía. Estos se basaron en la memoria colectiva de los habitantes del Caribe Nicaragüense, donde aún permanecen vivos los recuerdos de una época que permitió valorar y desarrollar un sistema de gobierno, el cual tomaba en cuenta las particularidades de cada una de las etnias. Nos estamos refiriendo a lo que se conoce como la primera expresión de autonomía. De ahí que este capítulo es abordado en dos momentos, tal a como se verá más adelante.

Primera expresión de Autonomía

Uno de los hitos históricos que devino en lo que sería la primera experiencia autonómica de los habitantes de la Costa Caribe Nicaragüense se enmarca en el Tratado Zeledón-Wyke o Tratado de Managua celebrado el 28 de Febrero 1860 y firmado entre Inglaterra y Nicaragua, en donde se reconoce el Territorio de la Moskitia como "parte integrante y bajo la soberanía de la República de Nicaragua...". Para dar cumplimiento a este Tratado fue preciso delimitar las áreas que estaban bajo el dominio del gobierno de la Reserva de la Moskitia. Asimismo, este convenio establecía las atribuciones indígenas "para gobernarse a sí mismo y a todas las personas residentes en dicho distrito, según sus propios valores y conforme a los reglamentos que puedan de vez en cuando ser adoptado

por ellos, no siendo incompatibles con los derechos soberanos..."⁶³ Con esto se interpreta el verdadero espíritu del sistema autonómico que regía durante el gobierno de la reserva y es a partir de entonces que el Estado Nicaragüense deja sentado precedentes de la **sujeción**⁶⁴ que debía de existir del Atlántico hacia el Pacífico. De tal manera que estos derechos eran ejercidos por los funcionarios de gobierno de acuerdo al momento coyuntural que se vivía en la Reserva.

La estructura del gobierno autónomo de la Reserva de la Moskitia estableció un régimen bicameral conformado por un Consejo General y un Consejo Consultivo, a quienes se les atribuía las funciones legales del gobierno, tales como emitir leyes judiciales y de regulación concerniente a las actividades económicas que se desarrollaban en aquella época. Previa a la instauración de la monarquía de la Moskitia -dirigida fundamentalmente a lograr la hegemonía de la Corona Británica en la Costa Caribe Nicaragüense-, los miskitus fueron las piezas claves utilizadas para impulsar el ambicioso plan de afianzamiento por parte de los ingleses cuando éstos los convirtieron en sus principales aliados.⁶⁵

La alianza entre Miskitus e Ingleses determinó que este primer grupo se convirtiese en el más poderoso de los Pueblos Étnicos, subyugando y esclavizando a los Ramas y Sumus-Mayangnas, apoyándose para esto con la instauración de un gabinete de gobierno regido fundamentalmente por miembros de la población Creole, quienes habían logrado en el proceso de emancipación de la esclavitud tener acceso a una formación académica que les permitía la ostentación de los cargos públicos en la administración monárquica de la Moskitia.⁶⁶ Esta formación académica estaba vinculada a la necesidad de los ingleses de utilizar personal preparado en la atención de sus hijos, amigos y para la administración de sus propiedades y bienes; más la presencia y rol

⁶³ González, Miguel. *Gobiernos Pluriétnicos*. 1997. p 126

⁶⁴ [el énfasis es nuestro]

⁶⁵ González, Miguel. *Gobiernos Pluriétnicos*. 1997. p 128

⁶⁶ Vilas, Carlos. *Estado, Clase y Etnicidad: La Costa Atlántica de Nicaragua*. p 89

desempeñado por la Iglesia Morava desde su establecimiento en la Costa Caribe Nicaragüense en 1849, llegando esta etnia a convertirse en una sociedad de elite.

La incursión de la elite Creole a la esfera social está estrechamente vinculada a dos acontecimientos históricos en la Costa Caribe Nicaragüense; el primero tuvo lugar en 1841 con la abolición de la esclavitud en La Mosquitia y el segundo hito lo constituyó la designación de Bluefields como capital o sede del Rey Miskitu en 1844.⁶⁷ Los Creoles estaban predestinados a tener contacto con la potencia protectora de Inglaterra y los comerciantes extranjeros debido a su lengua. Eventualmente los Miskitus, que antaño fueran los amos⁶⁸ de la Costa, quedaron marginados como poblaciones rurales, mientras la población Creole se hallaba en ascenso, con el control político del gabinete de gobierno durante la monarquía de la Moskitia y durante la creación de la reserva de la Moskitia, a la que se le denominó, primer proceso de autonomía.

Durante la implementación de la primera expresión de autonomía costeña (1860)⁶⁹ de la que gozaron los habitantes de la Costa Atlántica, los Creoles ejercieron el poder "detrás del trono"⁷⁰ en términos económicos, políticos y social, dado el hecho de haber sido creados a imagen y semejanza de los ingleses, convirtiéndolos en los cuadros intermedios para administrar todos los asuntos de la Corona Británica en este protectorado. Esta autonomía termina cuando Inglaterra se retira de la Moskitia y todas las competencias político, social y económico son trasladados al estado nacional nicaragüense.

¿Porqué la Comunidad Creole predominaba en las estructuras de gobierno Monárquico y de la Reserva? En parte tiene que ver con la formación que ya se

⁶⁷ González, Miguel. Gobiernos Pluriétnicos. 1997. p 80

⁶⁸ En el sentido de ser dueños del territorio y los primeros en establecer contactos con los ingleses, lo que les permitió en un primer momento tener el poder económico y social.

⁶⁹ González establece que esta fecha marca la firma del Tratado de Managua entre Inglaterra y Nicaragua. Así mismo hace referencia a la preeminencia Creole en el ámbito político de esa época.

⁷⁰ A pesar de que la máxima autoridad lo constituía la figura del Rey Miskitu, quienes en la práctica tenían el poder de tomar las decisiones eran los Negros que estaban ocupando los cargos públicos en este sistema de gobierno.

ha señalado, pero el elemento fundamental lo constituye un rasgo particular de su identidad étnica: la lengua inglesa-creole⁷¹, la cual formaba parte del sistema de dominación impuesto por los Ingleses mediante el Protectorado. Dicha lengua es el resultado de la esclavitud negra en donde los africanos que llegaron a la Costa Caribe de Nicaragua en calidad de esclavos tuvieron que aprender la lengua de sus captores, introduciendo las inflexiones de las lenguas y acentos africanos, dando origen a una nueva forma de comunicación para esta etnia que se formó en pleno periodo colonial (1633-1894)⁷² y que hoy ocupa un papel importante en la historia de los Pueblos y Comunidades Étnicas que habitan las actuales Regiones Autónomas de Nicaragua.

Aunque los Creoles estaban debajo de los Miskitus en la jerarquía étnica social, en la práctica eran los que detentaban el poder económico y político en el Siglo XIX. Esta situación se mantuvo aún en el período de la abolición de la Monarquía Miskita y la incorporación del Caribe al Estado Nicaragüense en 1894. A partir de este momento, los Creoles empiezan a perder poder político, el que paulatinamente va siendo controlado por la población Mestiza inmigrante, manteniendo los Creoles por un lado poder económico y cierto nivel de dominio y/o superioridad sobre la población indígena (Miskitus, Sumus-Mayangnas y Ramas), durante el proceso de la instalación de la economía de enclave con la llegada de las empresas norteamericanas para la explotación de los bosques, la minería y el cultivo del banano hasta la década de los años '40 del siglo XX.⁷³

En los años subsiguientes la situación de pérdida de espacios de poder político para los Creoles no varió. Sin embargo su status socioeconómico de clase media⁷⁴ se mantuvo en virtud a las posibilidades de algunas familias que habían

⁷¹ La que los negros comenzaron a utilizar en la época colonial para comunicarse con los ingleses y que estaba impregnada de acento africano e inglés.

⁷² González señala que 1633 es la fecha probable en que los ingleses hicieron contacto con los miskitus; en 1894 se dio la incorporación de la Moskitia al Estado Nicaragüense y se establece el Departamento de Zelaya.

⁷³ CIDCA. Wani No. 4, pp 11-12

⁷⁴ Partiendo del hecho de gozar de las condiciones de bienestar social, en el sentido de poseer casa propia, empleo y salario digno, estableciendo así la diferencia entre tenencia y carencia de recursos óptimos.

logrado desarrollar algunas actividades comerciales heredadas del periodo monárquico miskitu y de la presencia del Protectorado Británico, dándoles alternativas para el mantenimiento de sus niveles de vida, a pesar de los vaivenes de la sociedad Creole que estaba inmersa en los constantes cambios sociales que sufría el Caribe Nicaragüense.

Segundo Proceso Autonómico:

Los Creoles en el proceso Autonómico Regional (1987- 2000)

Los cambios sociales referidos en los artículos anteriores continuaron desarrollándose con suma vertiginosidad, cuando de forma violenta se da el cambio de gobierno y llega al poder en Nicaragua el Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN) el 19 de Julio de 1979, formulando años más tarde la Ley de Autonomía, cuyos conceptos estaremos abordando más adelante, considerando que merecen un tratamiento especial por su implicancia en este estudio.

La Ley de Autonomía que emerge en el ámbito constitucional del país, data del 2 de Septiembre de 1987⁷⁵ en un contexto donde se debería adaptar los planes y políticas nacionales a las necesidades, demandas y realidades de la Costa Atlántica.

En este marco jurídico la Constitución de Nicaragua establece que "El Estado organizará por medio de una ley, el régimen de autonomía para los Pueblos Indígenas y las Comunidades Étnicas de la Costa Atlántica, la que deberá contener, entre otras normas: las atribuciones de sus órganos de gobierno, su relación con el Poder Ejecutivo, Legislativo y con los Municipios, en el ejercicio de sus derechos..."⁷⁶

⁷⁵ Publicado en la Gaceta Oficial No. 238 del 30 de Octubre de 1987

⁷⁶ Constitución Política de Nicaragua. 1995, p 55

La implementación de la Autonomía redundaría en el reconocimiento de los derechos de las poblaciones de la Costa Atlántica, similares al resto de la población nicaragüense. Aún cuando el espíritu de la Ley de Autonomía, promulga la unidad en la diversidad -haciendo énfasis en el carácter multiétnico-⁷⁷ en el ejercicio de la misma no se ha podido concretizar la plena participación de la sociedad costeña, y en particular la de los Creoles.

Contrario a esto, han prevalecido las políticas integracionistas y de colonización interna⁷⁸, lo cual ha frenado el desarrollo de la población del Atlántico, creando tensiones y conflictos, mismos que han impedido que estas transformaciones sociales producto de las contradicciones, contribuyan al mejoramiento de las condiciones de vida de los pobladores de este territorio, fundamentalmente el de los Creoles.

Este cambio de sistema de gobierno dio impulso al proceso autonómico regional, pero además creó expectativas en cuanto a la búsqueda de transformaciones sociales para el bienestar común de la sociedad costeña, quienes al no ver materializado estas aspiraciones dio paso al surgimiento de hostilidades entre el FSLN y el pueblo costeño.

Entre las principales causas que originaron el conflicto, sobresalen:

- **La presencia de mestizos del Pacífico en cargos relevantes, mientras los nativos eran asignados a cargos secundarios y de menor importancia.**
- **La alfabetización en español, restando importancia a las lenguas autóctonas (Creole, Miskitu, Sumu).**
- **La implementación de políticas homogeneizantes en lo socio-cultural, político y económico.**

⁷⁷ Based on the articles 2 & 3 of the Autonomy Statutes for the Regions of the Atlantic Coast of Nicaragua.

⁷⁸ La intencionalidad del Estado Nicaragüense de continuar perpetuando su dominio hegemónico en el territorio del Caribe Nicaragüense.

- El reconocimiento al derecho de posesión de la tierra.
- La persecución a los líderes religiosos, entre otros.

En este contexto, el gobierno Sandinista en Nicaragua y su relación con los pueblos indígenas estuvo marcado principalmente por relaciones confrontativas (1979-1987) y ante la falta de entendimiento de las posiciones de unos y otros⁷⁹ desembocó en una guerra violenta entre el Ejército del gobierno central y los grupos étnicos, especialmente los Miskitus, ya que las demandas que éstos exigían fueron percibidas como una amenaza a la existencia misma del gobierno Sandinista. Sin embargo, poco a poco el gobierno empezó a reconocer las demandas de los distintos grupos poblacionales, bajo el entendido que era necesario tener un enfoque integral de la historia de la región que contribuyera a entender la complejidad de los problemas que enfrentaba.

Con el ánimo de aplacar un poco el conflicto étnico armado, el FSLN delega en algunos costeños notables realizar una consulta con los distintos sectores de la población sobre cómo se quería la Autonomía; los resultados de la misma indicaron que la prioridad debía ser el aspecto económico porque esto garantizaría el mejoramiento de los servicios básicos (salud y educación, entre otros); sin embargo, estos aportes fueron obviados al momento de la elaboración del documento final. Esto coincide con lo expresado por uno de los entrevistados:

"...era más profundo de lo que salió de la Ley, mucho más profundo de lo que dice la ley, ésta después se hizo gallo-gallina, bien sutil, diferente. La gente decía sus deseos y problemas que tenían en ese entonces... en el fondo querían cambiar lo económico a una posición de nosotros, la ley está mucho más enredada cuando habla de la parte económica, la gente no habló de lo cultural, cuando decían por ejemplo, estos bosques son de nosotros, los recursos naturales son de nosotros, y así querían la ley."⁸⁰

⁷⁹ El conflicto étnico-nacional de los años '80 tuvo como causales las posiciones confrontativas de los indígenas y del gobierno. Por un lado estaban las demandas de los pueblos indígenas en función del reconocimiento de sus derechos ancestrales y por otro lado la posición del gobierno de establecer copias de modelos organizacionales que nada tenían que ver con la realidad sociohistórica de la región.

⁸⁰ Vicerrector URACCAN, Recinto Bilwi-Kamla, en entrevista con las autoras. Diciembre 1999

Este proceso marcó en la historia de la Costa Atlántica Nicaragüense grandes cambios políticos y como consecuencia de esto se consolidan las negociaciones de paz, y con ello se inicia nuevamente la reinserción de la sociedad caribeña a las actividades sociales, políticas y económicas a través de la elección de los Consejos y Gobiernos Autónomos en el año 1990.

No obstante al impulso de este sistema de régimen autonómico, la política de atención hacia la región no varió, ya que el nivel central siguió nombrando a las autoridades coordinadoras y los Creoles siguieron sintiendo mayores pérdidas de espacio de participación, dado a que no se sentían identificados con este proceso. Esta situación ha determinado que muchos sectores de la Costa hayan mediatizado su inclusión o participación en el proceso autonómico, porque la ley no refleja hasta la fecha las aspiraciones que cada uno tiene, realidad de la que no escapan los Creoles de Bilwi. Esto ha conducido a que se dé muy poca participación de este sector en las actividades sociopolíticas en torno de la autonomía.

Un elemento crucial para entender los parámetros y dimensiones de desarrollo es la participación social. Sin embargo, hay grandes variaciones en el significado de participación que ameritan ser analizadas y discernidas. En este sentido algunos teóricos de las ciencias sociales establecen que la participación es concebida "como el involucramiento activo de los individuos en todos los aspectos importantes que les atañe y/o afecte su vida. El hecho de participar trae una serie de beneficios a las personas a través de sus propias experiencias porque aprenden a planificar y tomar decisiones, así como encontrar solución a sus problemas y a través de éstas obtener confianza, orgullo y satisfacción por los logros alcanzados, pero también la participación promueve la creatividad y el ingenio necesario para seguir mejorando sus condiciones de vida. De hecho, este fortalecimiento a través de la participación es la esencia misma del desarrollo."⁸¹

⁸¹ URACCAN. Antropología Aplicada: Preceptos de integración nacional (folleto). 1997

Macleod,⁸² reafirma que “participar significa formar parte de, estar involucrado en, decidir acerca de, es en suma un mecanismo de inclusión social. La participación se sitúa en un contexto de relaciones de poder: por un lado, como un proceso dinámico, puede servir para cuestionar y potencializar cambios en los patrones y estructuras de poder existentes, pero por otro lado, puede reafirmar y reproducir las relaciones de dominación. No toda participación significa compartir poder, la inclusión puede asegurar el control, la gobernabilidad o el mantenimiento del status quo. La participación tiene una relación íntima con la democracia.”

En el caso de la participación del sector Creole en las actividades para el desarrollo de la autonomía regional se ve determinada por no compartir las relaciones de poder, contrario a esto, son aislados de todo espacio de toma de decisiones de políticas públicas. Es importante destacar que compartimos la opinión vertida por Macleod al señalar que no toda participación significa compartir el poder, a como tampoco la inclusión significa acceder a espacios importantes de participación, no obstante éste sería el primer paso para lograr el concurso de la población en estudio en este ámbito.

La situación planteada anteriormente, se agudiza más cuando se empieza a reconocer y conceder una atención prioritaria de los derechos ancestrales a los primeros pobladores de este territorio, lo cual iba paralelo a los discursos indigenistas de los funcionarios públicos del gobierno, esto motivó a que la anterior clase social con poder y status económico ve amenazado su espacio en la sociedad costeña. Este fenómeno social se fue profundizando en la medida que transcurría el tiempo, y el hecho mismo que los Creoles no materializaban sus aspiraciones sociopolíticas devino en una percepción errónea o negativa hacia el proceso iniciado por el Gobierno Sandinista.

⁸² Macleod, Morna. Poder Local. 1997. p 42.

Según Gordon, "Percepción es el estudio del proceso donde las personas se reúnen e interpretan informaciones visuales, en el cual la esfera de la psicología social es amplia y se identifican varios principios (leyes) generales de la percepción, así como algunos efectos sobre ellos (y entre otras cosas), la motivación y la atención."⁸³ (Traducido al español por las autoras).

Sin embargo, para los fines prácticos del estudio entenderemos la percepción como la forma en que las personas analizan, observan, entienden y aceptan determinado fenómeno tomando en cuenta actitudes, sentimientos y principios estrechamente vinculados con el ambiente que los rodea.

Esta serie de interpretaciones relativas a la percepción sobre el proceso autonómico, marcarán las pautas sobre las cuales se sustentarán los diferentes enfoques teóricos-prácticos en torno a la temática aludida.

Concepciones sobre Autonomía

Voces Teórico-Científicas:

Para reflexionar sobre la Autonomía se debe partir de la concepción teórica y la praxis de los conocimientos y las vivencias diarias. Para Díaz-Polanco la **Autonomía Regional**, se concibe como "...un régimen especial que configura un gobierno propio para ciertas comunidades integrantes, las cuales escogen autoridades que son parte de la colectividad, ejercen competencias legalmente atribuidas y tienen facultades mínimas para legislar acerca de su vida interna y para la administración de sus asuntos."⁸⁴

Clerx⁸⁵ (1996) opina:

- "La **Autonomía** significa un espacio importante de autodeterminación, una cuota de poder y de poder de decisión. ¿Y autodeterminación y poder para qué? Por supuesto, sobre los asuntos que afectan la vida diaria y el futuro de

⁸³ Gordon Marshall. Dictionary of Sociology. 1998 p 488

⁸⁴ Díaz-Polanco. Autonomía Regional. 1996, p 162

⁸⁵ Clerx, Luis. Autonomía e Institucionalidad. 1996

los Costeños; de solucionar localmente y regionalmente los problemas locales y regionales. Se trata de áreas importantes como salud, educación, seguridad, pero sobre todo el manejo racional del patrimonio de la Costa Atlántica. Me refiero al uso racional de los recursos naturales, como riquezas y potencial principal del desarrollo sostenible de la Costa Atlántica, y esperanza para el mejoramiento duradero de la calidad de vida de la mayoría de la población costeña. Creo que sólo así se daría un sentido y contenido real a la autonomía. Entonces podríamos caracterizar la Autonomía también así: como un espacio histórico único en la Costa Atlántica para impulsar un desarrollo regional, en beneficio de las grandes mayorías y con participación amplia de la población."

Las conceptualizaciones teóricas de los especialistas en el tema se pueden sintetizar en lo siguiente: la oportunidad de apropiarse de los problemas, buscar alternativas, consenso y poder para tomar decisiones y a partir de éstas trazar el destino de la región sin depender del gobierno central, pero siempre tomando en consideración la participación de los distintos sectores étnicos, particularmente la de los Creoles.

Voces Creoles Autóctonas:

Lo externado por los teóricos acerca de la autonomía converge y tiene similitud con lo enunciado por nuestros informantes, lo cual se evidencia en estas expresiones:

*"Autonomía para mi es como una independencia, un espacio para poder expresarnos libremente como costeños, el respeto a nuestras diferentes creencias, de poder desarrollar nuestro medio ambiente pero desde el punto de vista de lo que nosotros creemos que es mejor para nosotros y no que pase como siempre, que otros vengán y digan lo que es mejor para nosotros, que tengamos la libertad de poder vivir a como nosotros como costeños creemos."*⁸⁶

⁸⁶ Socióloga y Administradora. En comunicación personal. Noviembre 1999.

Para otros significa:

"...la oportunidad que tenemos los costeños y las costeñas de trazar lo que sería el destino económico, político y sociocultural de nuestra región, sin tener que depender de un gobierno central ni otro intermediario."⁸⁷

"...creo que lo que es la Autonomía no se ha sentido como algo real, porque las cosas no se están haciendo a como debe ser, esto es lo que lo hace complejo, pero lo importante es que uno tenga esa conciencia, aquí es donde creo que muchos que somos de la Costa no lo tienen aún, otros que lo tienen demasiado lo ponen como una cuestión de aislamiento. Creo que es tener tu gobierno propio, en donde las relaciones y las interacciones siempre van a ser necesarios. El problema se fundamenta aquí en una base económica, mientras no tenemos eso consolidado, hablar de autonomía es muy difícil, por lo menos en esta etapa se debería luchar para que todo mundo tome conciencia de ella y que su quehacer diario tenga que ver con eso."⁸⁸

Las distintas interpretaciones sobre la Autonomía que presentaron los informantes están íntimamente ligadas a las concepciones y perspectivas del contexto en que se desenvuelven los diversos sectores poblacionales; para unos significa libertad de expresión y otros lo identifican como reivindicaciones, autodeterminación, autogobierno, así como la búsqueda de espacios decisivos que permitan el empoderamiento para lograr el desarrollo económico, político, social y cultural de la región.

El desarrollo económico en términos autonómicos implicaría menos vulnerabilidad y dependencia hacia el estado nacional, porque precisamente la autonomía propugna en contra de esa dependencia, lo que conllevaría al mejoramiento de las condiciones de vida y esto por ende facilitaría acceder a los servicios básicos como salud y educación en el marco de los derechos consignados en la Ley de Autonomía.

⁸⁷ Reverendo y Sociólogo. En comunicación personal con las autoras. Diciembre 1999

⁸⁸ Licenciada en Administración de Empresas. En comunicación personal con las autoras. Febrero 2000

¿Por qué gira todo alrededor del eje económico para los Creoles? Porque además de ser uno de los grandes vacíos que tiene la Ley 28 -en el sentido de que no especifica claramente la forma de cómo usufructuar los recursos- nace también de las necesidades y ausencias de mecanismos que regulen y posibiliten políticas conducentes a lograr la apropiación y control de este rubro, que de acuerdo al desarrollo histórico de esta etnia, una de sus máximas aspiraciones es acceder al control político mediante el poder económico.⁸⁹

Igualmente constituye un elemento estrechamente vinculado no sólo con el contexto que se vive, sino también con la identidad misma del Creole, ya que el "status quo" de éstos necesariamente representa el ostentar una base económica bien consolidada, la cual tiene que ver igualmente con la memoria colectiva de lo que significa ser negro -*vestir bien, comer bien, tener buen empleo, nivel académico aceptable y un buen prestigio*- tal a como refleja en esta frase la protagonista de esta historia de vida:

"...mis padres me dijeron al abandonar el país, nos vamos porque no vamos a hacer fila, además no podemos encontrar ni comprar lo que queremos comer."

Lo anterior denota claramente que los Creoles constituyen una sociedad creada con un perfil de bienestar social alto.

Otra forma de visualizar la autonomía se traduce en lo expresado por un informante que señala:

"La actividad de los Creoles a través de las diferentes épocas no se la dado la debida importancia como grupo, han sobresalido como individuos, el desarrollo de los grupos étnicos está en dependencia del desarrollo de la región y el resto del país. Nosotros tenemos una autonomía a la cual yo llamo pseudo-autonomía porque no tiene la base principal que es la económica. Aquí en Puerto y en cualquier parte de la Región Autónoma del Norte y Sur se recaudan impuestos y se envía a Managua, ¿entonces en qué radica la autonomía? Es solamente una

⁸⁹ La consolidación económica es el primer eslabón que permite satisfacer las necesidades inmediatas de cualquier individuo y en este contexto fundamentalmente las políticas, dado que el ejercicio de poder está estrechamente vinculado a lo económico porque éste permite el desarrollo de las aspiraciones políticas.

*autonomía cultural, no podemos desarrollarnos con esa autonomía cultural, no existe esa autonomía política, necesitamos esa autonomía económica para desarrollarnos como etnia y región.*⁹⁰

Factores condicionantes para la participación

La dinámica de la vida en la cual interactúan los diversos actores sociales están condicionados por el entorno socio-cultural, donde las relaciones interétnicas resultan contradictorias porque se basan en diferencias sociales internas porque cada sector étnico posee sus propias particularidades. Sin embargo es preciso también remarcar el contexto económico y político en el que vive o se desarrolla la sociedad Creole de Bilwi, ejemplificado mediante la expresión siguiente:

*"...el entorno político y socioeconómico para todas las personas o etnias es difícil por la situación que atraviesa el país. Actualmente para nosotros como región, representa todavía más obstáculos y desafíos por la relación de marginación que fomenta el gobierno actual y de una u otra forma lo han hecho los gobiernos anteriores, pero para el Creole en la región es peor, es una relación o entorno de competencia desigual, porque la mayoría con quienes nos enfrentamos son Miskitus y los Creoles somos pocos en todos los sentidos, en relación a participación, puestos de trabajo gerencial, etc. Por eso los Creoles tenemos que ser mejores profesionales y desempeñarnos mejor en los diferentes campos en donde laboramos para poder aspirar a los pocos espacios que hay para nosotros."*⁹¹

El conocimiento de este tipo de experiencias podría ayudar a comprender porqué algunos grupos se extinguen y otros persisten y participan aún en ambientes adversos a su desarrollo, tal es el caso de los Creoles, que aún en medio de todas las adversidades que se les presenta siguen tratando de mantener a toda costa sus particularidades socioculturales en los umbrales de una época denominada moderna, la cual se ha caracterizado por el interés de profundizar los cambios en las distintas esferas de la vida en donde se intenta establecer sistemas de gobiernos para la búsqueda de espacios de participación en la toma de decisiones que afectan la vida cotidiana.

⁹⁰ Licenciado en Derecho. En entrevista personal con las autoras. Enero 2000

⁹¹ Licenciada en Comercio Exterior. En entrevista personal con las autoras. Noviembre 1999

Los Negros de Bilwi en su carácter de miembros de una comunidad -costeños en este caso- concebidos así por el hecho de haber nacido y/o pertenecer a determinado territorio, atribución ligada también a su condición de ciudadanos, que por implicancia contraen derechos y deberes que los hacen merecedores de privilegios en la toma de decisiones que afectan su desarrollo como grupo, están inmersos también en la búsqueda de espacios que propicien su inclusión y reconocimiento a sus derechos en el proceso autonómico. El término "miembro", se entiende como cada uno de las expresiones de una igualdad o desigualdad, de los individuos que forman parte de una comunidad, sociedad o cuerpo.⁹²

A pesar de contar con un marco jurídico que favorece la participación en los espacios políticos, esto no ha sido potenciado para los Negros o Creoles de Bilwi dado que su participación en el proceso de autonomía se ha visto supeditada a una politización de los espacios de toma de decisiones, elemento que ha sido aprovechado por el estado y gobierno nacional para lograr mantener su hegemonía en el ámbito regional.

Partiendo de las premisas anteriores, la autonomía regional en la Costa Atlántica, según Myrna Cunningham⁹³ *"...puede verse desde diferentes perspectivas. Para algunos, es como un instrumento de poder, como la capacidad que tienen los Pueblos Indígenas y Comunidades Étnicas de autogobernarse y decidir por sí mismos, independientes económica y culturalmente del gobierno central. Para otros es ...como el poder del pueblo expresado en la capacidad de participar en espacios de toma de decisiones y administración de sus recursos. Es el derecho (...) de elegir a sus autoridades e instrumentar efectivamente su propio modelo de desarrollo de acuerdo con su cosmovisión, cultura, tradiciones y necesidades. Es (...) el espacio de negociación que tienen (...) para alcanzar el equilibrio en el ejercicio de autodesarrollo local integral y la oportunidad de ejercer sus derechos históricos en su propia región."*

⁹² García-Pelayo y Gross. Larousse Diccionario Usual. 1994 p 60

⁹³ La Autonomía Regional Multiétnica en la Costa Atlántica de Nicaragua (folleto). 1997

La Ley de Autonomía señala virtualmente los derechos de los que son sujetos todos los habitantes de la Costa Atlántica de Nicaragua y sobre este particular el arto. 11, inciso 1 presenta con claridad “La absoluta igualdad de derechos y deberes entre sí, independientemente de su número poblacional y nivel de desarrollo.” Sin embargo, en la práctica los Negros de Bilwi han sido minimizados en las diferentes esferas, precisamente por su número poblacional, patentizándose a través del siguiente enunciado:

“Los Creoles participamos decididamente en este proceso autonómico y en la formulación de la Ley de Autonomía, pero una vez aprobada ésta, pasamos a significar un cero a la izquierda, porque simple y sencillamente la etnia mayoritaria son los Miskitus, se abanderaron de la Autonomía, y como el grupo de los Creoles es más reducido, al igual que los Sumus, hemos sido totalmente relegados (...) la situación es clara, en casi todos los estratos existe el racismo, aunque mucha gente no quiere aceptarlo...”⁹⁴

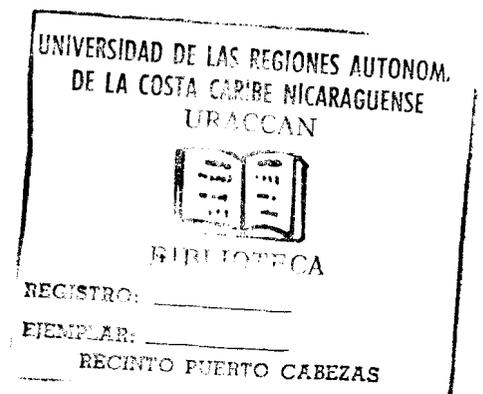
Uno de los factores que pudiese estar limitando para que estas demandas no encuentren eco es que los mismos representantes Creoles en el Consejo Regional Autónomo de la RAAN, no han sabido aprovechar su espacio en esa instancia, porque no han dirigido acciones conducentes a conocer sus inquietudes y poder elevar sus planteamientos a este seno, sino que por el simple hecho de no caer en el patrón general de peticiones de tierras -que es el eje central de reclamos autonómicos- como en el caso de los Miskitus y Sumus, presuponen que no tienen nada que decir ni sobre este tema ni otro.

Pero efectivamente los Creoles también tienen una opinión alrededor de la tenencia de la tierra:

“Estoy de acuerdo que los miskitos defiendan su patrimonio o sus tierras, porque desde años atrás lo hacen, sin embargo los Creoles tenemos derecho a un pedacito de terreno en donde se encuentran nuestras casas;”⁹⁵

⁹⁴ Licenciado en Derecho. Entrevista con la autora. Enero 2000.

⁹⁵ Ama de casa, creole. En comunicación personal. Noviembre 1999



“Los Negros-Creoles no peleamos tanto eso, simplemente peleamos el respeto del derecho que tienen las demás etnias, no es ninguna reivindicación para los negros pelear por tierra porque nunca la hemos tenido ni queremos tener. Todo esto de la demarcación no nos interesa como etnia y únicamente nos interesa desde el punto de vista del apoyo que podamos brindar a las otras etnias.”⁹⁶

“Yo pienso que la tenencia de la tierra ha sido un poco injusta desde el marco étnico, donde solo se ha tomado en cuenta el concepto indigenista dirigido hacia los miskitus.”⁹⁷

Otras opiniones acerca de la tenencia de la tierra se denotan en:

“Hay leyes donde nosotros no sentimos que estamos muy considerados, por ejemplo la tierra..., los recursos naturales no nos pertenece a nosotros como Creoles... los recursos son de los indígenas miskitus y sumus..., no debería de ser así, si yo nací aquí...cualquier día que el dueño del terreno quiera venir a sacarme, qué va a pasar conmigo, a dónde voy a ir?”⁹⁸

“Nuestro problema no ha sido la tierra, porque no fue ni nuestra. Yo no me he metido mucho porque tengo una construcción social urbana, la tenencia de la tierra pierde cierto interés, prioridad, pero en términos de territorio donde han querido manipular que no somos merecedores de tener tierras porque somos foráneos, los mismos Derechos Humanos cubren a todos por igual. Yo soy de aquí, merezco tener todas las condiciones humanas. Yo pienso que la tenencia de la tierra ha sido un poco injusto desde el marco étnico.”⁹⁹

Si partimos de los derechos contemplados en la Ley de Autonomía referente al uso, goce y disfrute de los recursos naturales por parte de las pueblos y comunidades de la Costa Atlántica, es notorio la ausencia del sector Creole de estos beneficios, lo cual se manifiesta en las expresiones anteriores, que denotan incertidumbres en cuanto a la posibilidad de poder algún día ser dueños del terreno donde están ubicados sus viviendas.

⁹⁶ Licenciado en Derecho. Entrevista con las autoras. Enero 2000

⁹⁷ Estudiante universitaria de Derecho. Entrevista con las autoras. Enero 2000

⁹⁸ Licenciada en Sociología y Administración. Entrevista con las autoras. Noviembre 1999

⁹⁹ Estudiante Universitaria de Derecho. Entrevista personal con las autoras. Enero 2000

Basado en los preceptos del derecho a la nacionalidad, el cual determina la pertenencia según el lugar en donde se nace, igual reconocimiento debería prevalecer en el caso de los Creoles nacidos en la costa. En este caso la tenencia de la tierra para el Creole, implicaría la certificación del terreno en donde han establecido sus hogares, sin necesidad de estar pagando arrendamiento a como tradicionalmente se ha venido haciendo. Existe temor e inseguridad sobre la posibilidad de que el Creole pueda gozar de ese derecho, debido a expresiones de los Miskitus en términos de ser los únicos dueños de la Costa, por ejemplo en frases como: *"Black people must go back to Africa. We going Africa. You going Germany. We don't belong here? You don't belong here neither. ¡Get out!. (...) We are blacks (...) so if anybody going, you going too."*¹⁰⁰ [Los negros tienen que regresar a Africa. Nos vamos a Africa. Tú vas a Alemania. ¿No pertenecemos aquí? Tú tampoco perteneces aquí. ¡Fuera! (...) Somos negros (...) así que si alguien se va tú también te vas].

De una u otra forma se percibe que existe un trato un tanto especial y diferenciado para con la población miskita, lo cual tiene mucho que ver con el proceso histórico de lo que ha sido la lucha indígena por su autodeterminación no sólo en el ámbito regional sino a nivel mundial. Este espacio ha sido y sigue siendo aprovechado por algunos líderes miskitus con el propósito de obtener algún beneficio para este sector.

En lo referente a los Negros, han habido pocos debates sobre su situación actual y cualquier evento acaecido en determinado contexto no tiene mayor implicancia a nivel regional porque existe un total desconocimiento de la presencia de ellos en la Región Autónoma Atlántico Norte en general y mucho menos en Bilwi, ciudad en donde se concentra el mayor número poblacional, de manera que cualquier alusión a esta etnia se toma como punto de referencia a Bluefields. Es comprensivo esta realidad, en principio porque ésta se fundó muchos años antes que Bilwi, y en segundo lugar fue la cabecera departamental (de Zelaya) con todos los privilegios que esto conlleva -mayor desarrollo, facilidades en la comunicación-

¹⁰⁰ Gordon, Disparate Diaspora. 1998. Referring to Field Notes of Janelee Hodgson in interview with a MISURASATA leader in 1987. P 283

entre otros, y ahora también tiene el atributo de representar a todos los Negros de la Costa Caribe Nicaragüense.

Otro elemento que ha incidido mucho en la casi nula participación del Creole es el proceso migratorio sistemático que ha venido sufriendo esta etnia. En esta práctica migratoria se debe considerar la dispersión de la población negra radicada en Bilwi, que al no compartir un espacio físico común -por ejemplo un barrio o comunidad en donde sólo converja esta etnia- ha generado un sentimiento de aislamiento en donde las interacciones no son frecuentes, situación que necesariamente debilita algunos de los elementos que coadyuvan la identidad; es decir, no existe una organización que posibilite el fortalecimiento étnico colectivo sistemático, sino que ésta se percibe como una acción o reconocimiento individual. A pesar de todos estos sentimientos encontrados, éstos son interiorizadas por la población Negra como un logro propio de esta sociedad, tal a como lo ejemplifica Díaz-Polanco al afirmar que esto se expresa en el elemento cohesionador que surge del contraste: todo aquello que evidencia brutalmente “*lo otro*”, fortalece el sentido de la identidad propia.

Es menester hacer énfasis que el factor que ha provocado esta poca participación de los Creoles en el proceso autonómico se debe a la dispersión y las constantes migraciones de éstos hacia los Estados Unidos y Gran Cayman fundamentalmente, en la búsqueda de oportunidades para mejorar sus condiciones de vida.

La migración que se ha dado en gran número ha sido producto no sólo de la situación económica, sino que ha incidido de una u otra forma algunos acontecimientos sociopolíticos históricos acaecidos en distintas épocas, tales como la salida de los enclaves económicos, el triunfo del FSLN acompañado de la Ley sobre el Servicio Militar Patriótico de carácter obligatorio que devino en un bloqueo económico y finalmente las políticas de reajuste estructural del gobierno en turno, el cual a través de su discurso impregnado de indigenismo reza: “No

descansaré hasta ver integrada económica, política y culturalmente el Atlántico con el Pacífico”¹⁰¹, profundizando con ello la brecha de la desigualdad social e incrementando la pobreza, cuyo impacto ha sido mayor sobre las minorías étnicas y por ende en el sector Creole.

Debido a que en los distintos momentos ya señalados de la historia nacional y regional, el Creole -no sólo de Bilwi sino de toda la Costa Atlántica Nicaragüense ha optado por abandonar el país como una alternativa económica para subsistir, situación que a la larga y erróneamente se le ha venido atribuyendo únicamente a los Negros como algo propio e innato en ellos, calificándolo como el síndrome del Ship-Out. Empero, las opiniones al respecto son diversas, para unos

“... es una forma de mejorar sus condiciones de vida al no tener mucho acceso de trabajo en esta ciudad.”¹⁰²

Mientras otros dicen:

“Yo lo llamaría una alternativa de sobrevivencia, porque si aquí no hay fuente de trabajo, ¿podríamos llamarlo síndrome o alternativa de trabajo? Si le están dando respuesta a su situación económica, yo lo veo como una alternativa que en el caso de los Creoles el idioma les facilitaría ese trabajo...si ellos prefieren emigrar o quedarse aquí es porque sienten que están desempeñando trabajos que están a nivel de su status.”¹⁰³

Otra versión que coincide con esta afirmación se denota a través de:

“Es una cuestión que tiene que ver más con la situación económica y el Creole que se va no creo que está en función de que de eso va a vivir, sino para resolver su problema en el momento. Cuando decimos síndrome es porque también se cree y se habla de que el Creole para trabajar sólo le gusta el “Ship-Out”, para él eso es el trabajo, debe estar “Ship-Out”. Pero no creo que es una cuestión típica y meramente del Negro, no lo veo así.”¹⁰⁴

Con todo lo anteriormente señalado es válido mencionar que al menos hasta hace quince o veinte años, este fenómeno migratorio eventualmente se ha extendido a

¹⁰¹ Slogan que estaba ubicado en el parque de Bilwi, 1998.

¹⁰² Licenciada en Enfermería. En entrevista personal con las autoras. Diciembre 1999

¹⁰³ Licenciada en Enfermería. En entrevista personal con las autoras. Diciembre 1999

¹⁰⁴ Licenciada en Administración de Empresas. Entrevista personal con las autoras. Febrero 2000

las otras etnias (Mestizos y Miskitus), tal a como ya fue planteado por una informante.

En este contexto, resulta un tanto difícil hablar de participación cuando estos espacios no se han dado, porque en todo caso se debe partir de la realidad de que aquí existe una comunidad Negra que no debe ni puede ser obviada cuando de demandar derechos se refiere, tal a como lo establece la Constitución Política de Nicaragua.

Para que la participación de una persona en un grupo, en la comunidad o en la sociedad sea plena, es necesario que existan mecanismos que permitan que todas las personas involucradas efectivamente hayan tenido la oportunidad de exponer, compartir sus pensamientos, para pasar luego a tomar un acuerdo que beneficie el interés del grupo.

El interés del grupo tiene que partir de los intereses individuales, sin alterarlos, sin subordinarlos a intereses externos, sin relegarlos, porque si esto ocurre la participación deja de ser en ese grupo y se convierte en cualquier otra figura que pueden ser, autoritarismo, despotismo, verticalismo, apoderamiento de unas cuantas personas. En el caso particular de los sujetos de estudio, es notorio que el eje sobre la que descansa la participación parte del secuestro de unas cuantas personas de las estructuras autonómicas relegando al sector Creole de todo espacio de control de toma de las decisiones políticas y/o económicas.

La autonomía deseada

Según Díaz-Polanco, "para que una perspectiva democrática pueda proponerse las transformaciones mínimas, hacen falta algunos cambios de "mentalidad" que permitan remover ciertos obstáculos ideológicos, los cuales operan como verdaderos valladares políticos. El primero de esos obstáculos radica en el apego al carácter formal de la igualdad social, y lo que se requiere para alcanzar la meta de la igualdad es establecer un régimen de privilegios especiales. Partiendo del

hecho que no todos los grupos son iguales, es necesario impulsar las transformaciones considerando los retrasos en el ejercicio de derechos que afectan a los núcleos socioculturales diferenciados. Sólo desde esa visión puede marcharse en dirección a la igualdad real y no sólo formal.”¹⁰⁵

De acuerdo a lo fundamentado por Díaz-Polanco, la igualdad real no es más que el ejercicio de los derechos autonómico en justas proporciones, es decir donde se aseguren los derechos individuales y colectivos de todos los costeños, porque sólo a partir de estos preceptos los pueblos podrán preservar y desarrollar su identidad cultural conforme a sus tradiciones. Para efectivizar esto los Creoles de Bilwi han desarrollado diversas acciones para el logro de un mejoramiento de sus condiciones de vida, pero éstas se han visto obstaculizadas por actores políticos externos e internos, de ahí que la autonomía costeña para este sector no tenga el arraigo y/o empoderamiento que tiene para los pueblos indígenas.

Este poco empoderamiento está determinado por voces internas¹⁰⁶ quienes señalan *“la autonomía sólo ha beneficiado a los miskitus”*; otras a su vez dicen *“no hemos todavía encontrado nuestro espacio en este régimen autonómico y debemos de hacerlo para lograr desarrollarnos”¹⁰⁷*. Mientras que una voz externa manifiesta: *“La no reglamentación de la Ley de Autonomía por el gobierno central es un manifiesto de falta de respeto y lo que se debe buscar es corregir la brecha de oportunidades entre el Pacífico y el Atlántico en términos de promover la descentralización financiera y de los servicios básicos”¹⁰⁸*.

Estas expresiones internas y externas nos marcan claramente la concepción de los Negros de Bilwi sobre la autonomía costeña. Autonomía costeña que debe dar altos cualitativos -organizacionalmente hablando- para dar respuesta a cada uno de los habitantes del Caribe Nicaragüense.

¹⁰⁵ CIDCA. WANI. No. 5 1987, pp 59-60

¹⁰⁶ Entrevista con la Profa. Doris Gabay. 1997

¹⁰⁷ Entrevista con la Lic. Alta Hooker 1998.

¹⁰⁸ Cesar Páiz. En reunión de la Coordinadora Civil. Bilwi. Junio 2000

Es preciso destacar que un elemento esencial del régimen de autonomía es otorgarle derechos territoriales a un sector específico de la población a la luz de sus características particulares que difieren de la mayoría de la población. Esto tiene que ver con un reconocimiento legal a las minorías étnicas y sus derechos, en ese sentido autonomía está estrechamente ligada a los derechos humanos.

El reconocimiento de los derechos consignados en la Ley de Autonomía adquiere relevancia cuando son ejercidos en condiciones equitativas, de ahí que:

"...la autonomía debe ser incluyente, debe ser un proceso en el cual todas las etnias tengan oportunidad de participar dependiendo de su capacidad en las decisiones que se vayan a tomar sobre el destino de la Costa Caribe Nicaragüense, se tiene que hacer énfasis en el respeto a las diferencias culturales, promoviendo el intercambio..."¹⁰⁹

El respeto a las diferencias étnicas culturales implica también el respeto a las opiniones y planteamientos, no interesa tanto la representatividad si éstas no son escuchadas ni tomadas en cuentas:

"...Yo no he oído, ni en reunión ni asamblea en donde el Consejo Regional Autónomo quisiera escuchar lo que piensa (el Creole), la participación ha sido nula. Ha incidido la discriminación hacia los Creoles en forma de opresión, subordinación porque somos minorías en términos cuantitativos, no hemos colectivizado fuerza política; cada día los negros estamos siendo desplazados de poderes de dirección en cualquiera de sus formas."¹¹⁰

"...Yo pienso que las autoridades deberían ser representativas de los diferentes grupos étnicos que existen, y deben ser personas que van a velar por la región y también ser orgullosos de su etnias, que sean respetuosos de las prácticas o culturas de sus etnias, así como la de otros, asegurando que nosotros como negros, es decir, nuestros convencimientos y opiniones sean también tomadas en cuenta y respetadas. También me gustaría que se metiera en el curriculum educativo lo de la autonomía, comenzando desde la primaria, porque siento que desde pequeño los niños pueden adquirir mayor conciencia."¹¹¹

¹⁰⁹ Licenciada en Comercio Exterior. En entrevista personal con las autoras. Noviembre 1999

¹¹⁰ Doctor en Medicina General. En entrevista personal con las autoras. Diciembre 1999

¹¹¹ Socióloga y Administradora. En entrevista personal con las autoras. Noviembre 1999

La búsqueda de espacios de participación y concertación dentro de este proceso evolutivo debería ser uno de los ejes fundamentales para las diferentes etnias que convergen en esta región, para lo cual debe primar por encima de los intereses étnicos aquellas transformaciones sociales que puedan beneficiar indistintamente a todos los sectores, de manera que:

"La autonomía debería significar una real cuota de poder, en términos de poder decidir sobre nuestro destino en todos los sentidos, y lo más importante es que debería de llenar las expectativas y beneficiar por igual a todas las diferentes etnias que habitan nuestra región..."¹¹²

"...Debe ser un espacio de poder en donde podamos tener derecho de decidir lo que mejor nos conviene para nuestro desarrollo y bienestar social, y poder decidir el rumbo que debe tomar nuestras vidas..."¹¹³

"...Debe ser mucho más participativa en término popular, los partidos deben perder poder y tener menos incidencia en ella para que la gente de aquí podamos asumir la conducción en todo el sentido de la palabra."¹¹⁴

"Yo siento que la Ley de Autonomía permite que cada uno de los diferentes grupos étnicos puedan ir fortaleciéndose, comenzar a sentirse orgulloso de quienes son e ir asumiendo un espacio propio en un territorio determinado (...), sin embargo a esta altura hay poca conciencia sobre los beneficios de la Ley de Autonomía. El negro por ejemplo te dice que ésta beneficia al miskito y mayangna pero no al negro, porque no tiene acceso a tierra y en estos momentos los cargos están siendo quitados para ser asumidos por gente sin preparación; entonces es como una bofetada y causa mucho problema y siento que la Autonomía es fundamental para apoyar en el fortalecimiento de los diferentes grupos étnicos, pero se tendría que pasar por todo un proceso, donde cada grupo entienda dónde está ubicado en la ley y cuáles son los derechos que ésta les da."¹¹⁵

Todo lo que ha implicado el desarrollo de la autonomía a lo largo de estos trece años es percibido por el Creole como algo ajeno, lo que determina su poca participación en este sistema autonómico, ya que precisamente se han venido cerrando los espacios de participación al Creole mediante la negación del acceso a los entes de poder de toma de decisiones de políticas públicas. Esta negación

¹¹² Reverendo y Sociólogo. En entrevista personal con las autoras. Diciembre 1999

¹¹³ Licenciada en Enfermería. En entrevista personal con las autoras. Diciembre 1999

¹¹⁴ Estudiante universitaria de Derecho. Entrevista personal con las autoras. Enero 2000

¹¹⁵ Directora del Instituto de Medicina Tradicional-URACCAN Bilwi. Enero 2000

de los espacios se da a dos niveles: un primer nivel lo comprenden las autoridades regionales (entes autónomos) mediante el reconocimiento de únicamente un espacio de participación de los Creoles en las instancias de dirección regional. Un segundo plano lo constituye el Gobierno Central al omitir dentro de sus políticas públicas, el desarrollo de acciones tendientes a la atención de la problemática de la sociedad Creole.

VI. REFLEXIONES FINALES

Al pretender hacer el abordaje de los factores que inciden en la participación de los Creoles dentro del proceso de autonomía costeña significó ahondar en cada uno de los elementos socio-históricos de su formación y desarrollo étnico, haciendo particular énfasis en el componente de la identidad que la caracteriza. Al hacer este recorrido en los últimos veinte años, es imposible obviar la contribución racial y cultural de la población negra introducida en la Costa Caribe Nicaragüense; ignorar los aportes dados a la formación social regional es querer exterminarla y negar su inclusión/participación en los procesos de decisión regional. Por otro lado, tomarla en consideración conlleva intrínsecamente a una relación de tolerancia, respeto y apertura de los espacios políticos y públicos que favorezcan la participación de los Creoles en el sistema sociopolítico y económico de la autonomía.

Todo el proceso de análisis de la participación de los Creoles en el contexto autonómico de este período, nos llevó a las conclusiones siguientes:

Historiografía

- El proceso de colonización y desarrollo de la esclavitud negra iniciado en el siglo XVII por los ingleses en el Caribe Nicaragüense, determinó la creación de una nueva identidad étnica que se amalgamó con las otras etnias autóctonas y emigrantes, constituyéndose de esta manera la sociedad multiétnica y multicultural de esta parte de la hoy República de Nicaragua.

- La condición de esclavos de los ingleses le permitió a los descendientes de la población africana familiarizarse con la lengua, dada la necesidad de los colonizadores por tener algunos miembros de su servidumbre que les ayudara con la atención de sus hijos, mediante la instrucción a los esclavos. La familiaridad con la lengua los convirtió en anglófonos, aunque con inflexiones africanizadas. Esta situación les permitió que una vez que se dio la emancipación de la esclavitud y se estructura un sistema sociopolítico denominado Reserva de la Moskitia, los Creoles por su instrucción y dominio de la lengua inglesa se convierten en los principales funcionarios de este nuevo sistema de formación social en el Caribe Nicaragüense, formación que en su momento también estuvo favorecida por la Iglesia Morava, quienes a finales de la primera mitad del siglo XIX, iniciaron con la instrucción de la población, fundamentalmente la descendiente de los esclavos africanos.
- El cercano vínculo de esta nueva etnia con la potencia colonial inglesa, determinó que se hayan apropiado de algunos elementos de la cultura anglosajona, así como de espacios políticos y económicos dejados por éstos a mediados del siglo XIX, lo cual en un momento los llevó a autodenominarse Criollos o Creoles, en comparación con los criollos producto de la colonización española en el Pacífico de Nicaragua y el resto de la hoy América hispánica. Sin embargo, también se ha sostenido que el término Creole es base de una diferenciación económica y social interna de la etnia.
- Los Creoles de Bilwi son ya descendientes de esclavos emancipados que estaban ubicados en Gran Caymán, Jamaica, Buefields, Corn Island y Laguna de Perlas, quienes llegaron a esta ciudad en la tercera década del siglo XX, como obreros calificados para las actividades de extracción minera, forestal y bananera, trabajando para las transnacionales que se ubicaron en Bilwi desde los años de 1925 en adelante.

Identidad

- Es imposible obviar la historia de cada pueblo y comunidad ya que la experiencias que de ella se derivan sirven como elementos para postergar su cultura a través del tiempo. Un factor importante a destacar lo constituye la lengua como vehículo que propicia la transmisión de los valores culturales de los Creoles de Bilwi, lo que indudablemente permite trascender el presente, preservando el pasado e imaginando el futuro.
- El pasado africano aflora sentimientos de orgullo que a lo largo de los años se han venido interiorizando y arraigando con mayor fuerza en los Creoles o Negros de Bilwi porque ha sido un elemento que ha enriquecido su cultura permitiendo el afianzamiento de su identidad, misma que se ha mantenido presente en su memoria colectiva.
- La identidad es el resultado de un proceso histórico en el que interactúan diversos actores que convergen en una constante dinámica social que tiene como fuerzas motoras, la familia, la comunidad, la iglesia, etc. En este caso la identidad del Creole a pesar de haber sufrido transformaciones significativas en su decursar histórico, ha conservado elementos esenciales que lo caracterizan y que lo distinguen de otras formaciones socioculturales conllevando esto a su fortalecimiento étnico.
- La identidad parte por el saber como nos llamamos. A lo largo de 500 años el término "negro" se ha acuñado como una connotación peyorativa por toda su significancia (suciedad, impureza, muerte, sordidez, entre otros), sin embargo, es el más aceptado por los sujetos de este estudio, en donde adquiere valor histórico el rol preponderante que jugaron los Creoles por el hecho mismo de incursionar en este continente como esclavos y haber logrado su emancipación en un momento determinado de la historia lo que ha conducido al enaltecimiento de su orgullo producto de la interiorización de este calificativo.

- El desarrollo histórico al que tantas veces hemos hecho referencia, está ligado también a la concepción de creer que el Creole debe ostentar siempre cargos privilegiados y de categoría. Esto se visualiza con la actitud de superioridad intelectual y también porque de una manera u otra las divisiones de trabajo estaban dadas desde su surgimiento como una etnia con derechos políticos, económicos, sociales y culturales, lo que ha permitido que este sentimiento se perpetuara en el tiempo.
- La situación de los Creoles de Bilwi se enmarca en la exclusión de la arena política y social del municipio, dada la alta incidencia de la etnia miskita y mestiza en las estructuras de poder autonómico. Esto se refleja de forma dual en su identidad, porque por un lado se refuerza el sentimiento de pertenencia individual por el hecho de ser una minoría en donde resaltan y enaltecen los valores propios de su cultura, y por el otro lado, la sensación de pérdida de espacios y miembros determina una actitud de cambio social, incidiendo en una percepción apática hacia el modelo de autonomía en la cual no se sienten incluidos.

Autonomía

- La primera expresión de la Autonomía se traduce en la designación de un área específica en donde los indígenas miskitus podían gobernarse solos. El ejercicio de esta autonomía se fundamentaba en la alianza que se estableció entre miskitus e ingleses, mediante la cual se creó la figura del Rey Mosco con su gabinete de gobierno quienes tenían atribuciones jurídico legales los cuales no podían contradecir las leyes nacionales. Los Creoles, sector que para esta época ya se ha consolidado económica, social y políticamente, ejercieron el poder detrás del trono, fungiendo como asesores principales del rey, por el dominio de la lengua inglés-creole.

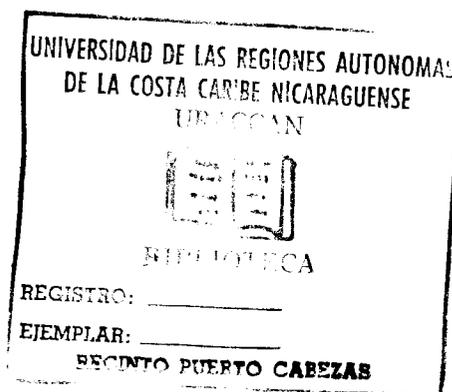
- El poder político adquirido por los negros durante la reserva inicia su declive a partir de la mal llamada "Reincorporación" de la Moskitia a la nación nicaragüense cuando los mestizos incursionan en el escenario caribeño, desplazándolos de la cúspide de la jerarquía socio-político pero no del poder económico debido a que algunas familias habían logrado amasar un capital que les permitió invertir en negocios personales, posición que mantuvieron a pesar de los vaivenes en que la sociedad Creole estaba inmersa debido a los constantes cambios sociales que sufría el Caribe Nicaragüense.
- La segunda expresión de autonomía surge como medida paliativa al conflicto étnico-nacional desarrollada durante los primeros años de la Revolución Popular Sandinista. En ella se plasman el reconocimiento a las particularidades lingüísticas y culturales inherentes a los Pueblos y Comunidades Etnicas que habitan el Caribe Nicaragüense.
- A pesar de lo establecido en la Ley 28 o Estatuto de Autonomía, el proceso de formación del régimen autónómico se está desarrollando desde la perspectiva de la supremacía de la población miskitu y mestiza, conllevando a la negación de otras formaciones étnico-sociales -como es el caso de los Creoles- fundamentadas en la no inclusión en los espacios de toma de decisión de las políticas públicas.
- Para los Creoles de Bilwi, las dificultades económicas son algo más que problemas materiales; la crisis económica es también una crisis étnica, esto tiene que ver un poco con su misma formación histórica, por ello la situación socioeconómica y política generalizada que atraviesa la región, incide en el entorno en que se desenvuelve el Creole, por cuanto les limita el acceso a los servicios básicos como salud, educación y empleo.

- La problemática social de los Creoles se vuelve mucho más compleja por que debe concursar en un contexto desigual de oportunidades por su condición de minoría numérica en relación al miskito y al mestizo que son las etnias presentes en las políticas públicas del gobierno regional y nacional
- La mediatización de la participación del Creole en el proceso de autonomía ha estado influenciado por las constantes migraciones que este sector ha experimentado al interior y exterior del país en la búsqueda de alternativas económicas para mejorar sus condiciones de vida.
- El Negro o Creole no concibe el sistema autonómico como un proceso que ha promovido acciones articuladoras que se identifiquen con su percepción y con el espíritu unificador y cohesionador tal a como reza en los principios de la Ley 28, lo que condiciona su participación política, social y cultural en este proceso.
- No ha habido hasta el momento beligerancia del Consejo ni Gobierno Regional para promover mecanismos de participación con el fin de conocer cuáles son las reivindicaciones de este sector.
- La pérdida de espacios de participación política, social y cultural del Negro ó Creole en el marco del proceso de autonomía, incide en la no apropiación del mismo, el cual está impregnado de las políticas favoritistas que se refleja en la inclinación hacia un sector étnico-social en el ejercicio de la Ley de Autonomía.
- La población Creole o Negra de Bilwi, quiere erradicar cualquier vestigio de explotación económica social y cultural y en ese sentido reivindica el derecho de participar en igualdad de condiciones junto con el resto de sectores étnicos en la construcción y fortalecimiento del proceso autonómico costeño.

VII. RECOMENDACIONES

- Que las Universidades Regionales sean el escenario ideal para difundir los valores e historia de los Creoles de manera integral y en igual proporción a la de los diferentes Pueblos y Comunidades Étnicas como parte del rescate cultural que promueve mediante los institutos adscritos a ella.
- Que las Universidades Regionales trabajen más de cerca con los miembros del Consejo Regional Autónomo y las instancias de educación de la región para la diseminación de la Ley de Autonomía en las escuelas, con el propósito de promocionar los derechos autonómicos de los habitantes del Caribe Nicaragüense.
- Que las autoridades regionales diseñen estrategias unificadoras dirigidas a propiciar condiciones de equidad sociopolítica y económica en el marco del respeto hacia las particularidades étnicas, todo esto con miras a fortalecer su identidad étnica y sentirse cobijados por el régimen autonómico.
- La conversión de las Universidades Regionales en un foro permanente para apoyar las iniciativas de fortalecimiento de la Ley 28, lo cual contribuiría de manera positiva en la participación de los Creoles en todos los ámbitos de las competencias autonómicas.
- Tomando en cuenta que el contexto social en el que se desenvuelve el Creole, ha sufrido transformaciones que han sido desfavorables para encauzar su participación, es necesario y preciso que las instancias de dirección autonómicas promuevan acciones en torno a la reglamentación de la Ley 28 y a partir de esta acción, se debe de brindar espacios de concertación entre las diferentes etnias para lograr la unidad de toda la sociedad costeña.

- Que las instancias regionales autonómicas propicien espacios para la incursión de los Creoles en el contexto político, económico, social y cultural, mediante la participación en el diseño y evaluación de los planes de políticas públicas, sin menoscabo de su número poblacional, variable que ha marcado su poca participación en los espacios de toma de decisiones vinculadas a su quehacer cotidiano.



VIII. BIBLIOGRAFÍA

1. Barahona, Marvin. *Evolución Histórica de la Identidad Nacional*. 1ª edición. Editorial Guaymuras, S.A. Mayo, 1991.
2. Casa de América Madrid. *Identidades Etnicas*. Manuel Gutiérrez Estévez, Compilador. Diálogo Amerindios. 1997
3. Centro de Apoyo a Programas y Proyectos (CAPRI) Centro Humbolt. *El desafío de la Autonomía*. Editorial El Amanecer 1992.
4. Centro de Investigaciones y Documentación de la Costa Atlántica (CIDCA). *Wani* No. 4 y 5. 1986.
5. Clerx, Luis. *Autonomía e Institucionalidad*. 1996.
6. *Constitución Política con las reformas vigentes de 1995*. 2ª edición. Agosto 1995.
7. Cunningham Myrna. *La Autonomía Regional Multiétnica en la Costa Atlántica de Nicaragua, 1997 (folleto)*.
8. *Diagnóstico Socioeconómico de Puerto Cabezas 1999* (documento).
9. Díaz-Polanco Héctor. *Autonomía Regional: La autodeterminación de los Pueblos*. México, 2da edición, 1996.

10. *Ethnic Groups and the Nation State. The Case of the Atlantic Coast in Nicaragua*. Edited by CIDCA/Development Study Unit. University of Stockholm Department of Social Anthropology 1987.
11. Gámez, José Dolores. *Historia de Nicaragua, 1ª Edición, 1889*
12. García Pelayo y Gross: *Larousse Diccionario Usual, 7ª edición, 1994*.
13. Gobierno Región Autónoma Atlántico Norte: *La Costa Atlántica y la Autonomía* (revista en homenaje y memoria del Rev. Hedley Wilson).
14. González, Miguel. *Gobiernos Pluriétnicos: La Constitución de Regiones Autónomas de Nicaragua*. Plaza y Valdés Editores. México 1997.
15. Gordon, Edmundo. *Disparate Diaspora. Identity and Politic in an African Nicaraguan Community*. 1st edition, 1998 University of Texas Press, Austin Institute of Latin American Studies.
16. Hooker Alta et al. Monografía: *Condiciones de vida y salud de las familias de la etnia Creole de los barrios Peter Ferrera y Arlen Siú, Bilwi-RAAN, Enero-Marzo 1998*. URACCAN, 1998.
17. Jenkins, Jorge. *El desafío indígena en Nicaragua: El caso de los Miskitos*. Editorial Katún, SA. México. 1986.
18. Lempert, Shepel Elina N. *Teachers self-identification in culture from Vygotsky's Developmental Perspective. Anthropology and Education Quaterly, American Anthropological Association. Columbia University, 1995*.
19. Llanes, Marlen. *El proceso de autonomía de la Costa Atlántica Nicaragüense*. Instituto Histórico Centroamericano. 1ª edición, Nicaragua. Septiembre 1995.

18. Macleod, Morna. *Poder Local. Reflexiones sobre Guatemala*. Magda Terra editores, 2da. edición, Mayo 1998.
19. Marshall Gordon. *Dictionary of Sociology*. Oxford University Press. 1998.
20. Memoria. *III Simposium Internacional sobre la Autonomía de la Costa Atlántica de Nicaragua*. 1998.
21. Oficina de Desarrollo de la Autonomía de la Costa Atlántica de Nicaragua (ODACAN). *Estatuto de Autonomía de las Dos Regiones de la Costa Atlántica de Nicaragua*. Ley No. 28, Abril 1994.
22. Pastoral Aborígen, Negra y Contra Toda Discriminación: *Etnias, Culturas y Teologías*. Ediciones CLAI, Quito, Ecuador. 1996.
23. Rigby Betty et al. *Reseña histórica de Puerto Cabezas hasta los años '70*. Trabajo de fin de curso. URACCAN, Escuela de Sociología Diciembre 1996
24. Rodríguez-Muhammad. *¿Morenos o Negros?* (folleto). 1999
25. Romero V., Germán et al. *Persistencia indígena en Nicaragua*. Managua CIDCA-UCA 1992 1ra. Edición
26. Rojas Soriano Raúl et al: *Guía para realizar investigaciones sociales*. Plaza y Valdés Editores, 30ª edición, México. 1998.
27. URACCAN. *Antropología Aplicada: Preceptos de integración nacional*. (folleto) 1997.

28. URACCAN. Módulo *Historia de la Costa Caribe Nicaragüense*. Elaborado por Yuri Zapata. Bilwi, 1996.
29. URACCAN. Módulo *Teoría del Cambio Social*. Carlos Alemán C., compilador. Bilwi, marzo de 1999.
30. Vilas, Carlos. *Estado, Clase y Etnicidad: La Costa Atlántica de Nicaragua*. 1ª Edición. Fondo de Cultura Económica, México, D.F. 1992.
31. Wilson, John. *Obra Morava en Nicaragua: Trasfondo y breve historia*. Editorial Unión Cardoza y Cía. Ltda. Octubre 1990.
32. Williamson, Dennis. *Análisis Económico de la Inversión Extranjera Directa en la Costa Atlántica de Nicaragua 1969-1978*. CIDCA-UCA 1997. Colección Autonomía.
33. Zapata, Yuri. *Racismo y racialización como factores del fortalecimiento y/o la decadencia de la identidad étnica de la comunidad Creole de Bilwi en el marco del proceso autonómico*. Maestría Universidad de York. Bilwi RAAN, 1999.
34. Zendrón Claudio P. mccj: *Cultura Negra y Espiritualidad: El caso de Esmeraldas – Ecuador*. 1ª edición, Centro Cultural Afroecuatoriano, Quito, Ecuador, 1997.

ANEXOS

GLOSARIO

Autonomía: Potestad de la que pueden gozar, dentro de un estado, nacionalidades, regiones, provincias, municipios u otras entidades, para regir sus propios intereses mediante normativas y poderes propios.

Cambio social: Alteración de la estructura social en un sentido dado.

Colonización: Acción de colonizar, esto implica la ocupación territorial junto a la explotación económica y la dominación política y cultural.

Comunidades Étnicas: Dícese de las agrupaciones pertenecientes a una etnia cuyo status en una Nación-Estado es de descendencia de población migrante.

Empatía: Proceso de estado mental en que uno mismo se identifica y genera un clima de confianza con otro grupo o persona, lo que conlleva a la realización de acciones conjuntas de manera satisfactoria.

Empoderamiento: Relativo a la apropiación de una acción por un grupo social en función de su desarrollo.

Estereotipo: Concepción simplificada y comúnmente determinada y/o aceptada por un grupo sobre una persona o grupo.

Etnia: Grupo de familias en el sentido amplio de la palabra, en un área geográfica variable, cuya unidad se basa en una estructura familiar, económica y social y con una lengua y cultura asimismo comunes.

Etnogénesis: Referido al origen de las etnias.

Etnografía: Rama de las ciencias humanas, cuyo objetivo es el estudio descriptivo de las etnias.

Etnohistoria: Proceso de desarrollo evolutivo de las etnias.

Etnopsicoanálisis: Método utilizado por la Ciencia Antropológica para desarrollar estudios de profundidad con diferentes etnias, a fin de lograr una mayor compenetración entre investigador y el sujeto de investigación

Grupo Étnico: Un conjunto de individuos que se consideran y son considerados por los demás como pertenecientes a una cierta categoría social debido a sus antepasados comunes.

Hito: Hecho importante que constituye un punto de referencia.

Identidad: Conciencia que tiene un individuo de su pertenencia a un grupo social o a un territorio, y significación emocional y valorativa que resulta de ello.

Ideología: Conjunto de ideas coherentes en las que una clase social se reconoce y de las que se sirve en su lucha contra otra clase para imponer su dominio.

Miscegenación: Acción de mestizaje que se produce por la relación que se establece entre diferentes culturas.

Monocultural: Relativo a una sola cultura y su diseminación como ideología.

Multiétnico: Concerniente a la presencia de diversas manifestaciones culturales e identidades étnicas en un ámbito territorial determinado o en una representación social o individual.

Participación: Tomar parte activa en un proceso u actividad, intervenir, compartir; tener en común una particular cualidad, carácter, opinión.

Percepción: Proceso mental que implica la manera de ver las cosas desde el punto de vista individual y colectivo.

Población: Conjunto de habitantes que componen una categoría particular.

Praxis: Acción o conjunto de acciones tendientes a transformar una realidad concreta. Práctica.

Pueblo Indígena: Se le denomina a las sociedades establecidas en un territorio específico antes de la presencia de los colonizadores.

Revitalización: Dar fuerza o vitalidad a una persona o cosa.

Tradicición: Transmisión hecha de generación a generación, de hechos históricos, doctrinas, leyes, costumbres.

UNIVERSIDAD DE LAS REGIONES AUTÓNOMAS
DE LA COSTA CARIBE NICARAGÜENSE

**ENTREVISTA A INFORMANTES CLAVES DE BASE
COMUNIDAD CREOLE DE BILWI**

I. Datos Generales:

Nombre del entrevistado (a) _____

Religión _____

¿Trabaja? Sí _____ No _____

II. Historiografía:

1. ¿En qué fecha llegó Ud. a Bilwi?
2. ¿Cuál fue la razón?
3. ¿De dónde procedía?
4. ¿Qué actividad desempeñaba a su llegada?
5. ¿Cuál era su relación con otros habitantes de Bilwi?
6. ¿Qué siente usted sobre su origen africano?
7. ¿Qué épocas en la historia del Creole cree ud. que fue la mejor: compañías, Somoza, Sandinistas o actualmente, y porqué?

III. Aspecto Sociocultural:

1. ¿Tiene alguna forma de organización propia la comunidad Creole?
2. ¿Qué cree ud. que distingue al Creole de las otras etnias?
3. ¿Qué te identifica como Creole?
4. ¿Qué se siente ser Creole?
5. ¿Qué papel juega la iglesia en la vida del Creole?

IV. Aspecto Económico:

1. ¿Cómo percibe usted la situación económica para el Creole de Bilwi?
2. ¿Cómo considera usted el entorno en que se desenvuelve el Creole para su desarrollo socioeconómico?
3. ¿Qué piensa sobre el síndrome del “ship out” en los Creoles?
4. ¿Cuál cree usted que son los trabajos que más desempeñan los Creoles?

V. Aspecto Político:

1. ¿Conoce usted la Ley de Autonomía? Si ____ No ____
2. ¿Fue consultada esta Ley con usted? Si ____ No ____
3. ¿Para usted, qué significa Autonomía?
4. ¿Siente que esta ley satisface las expectativas del Creole?
5. ¿Usted, cómo siente que debe ser la Autonomía?
6. ¿Cree usted que al Creole se le reconoce los derechos consignados en esta Ley?
7. ¿Qué piensa usted sobre la Tenencia de la Tierra?
8. ¿Se siente representado(a) por los miembros del Consejo Regional Autónomo (CRA)? Sí, cómo; No, por qué?
9. ¿Usted qué entiende por participación?
10. ¿En qué tipo de actividad ha participado usted que ha desarrollado el CRA?
11. ¿Si le solicitaran como candidato(a) al CRA, aceptaría usted? Porqué Si/No?

GUÍA DE OBSERVACIÓN PARTICIPANTE A CREOLES DE BILWI

- Entorno físico.
- Interacción intra e inter étnica grupal.
- Comunicación intra e inter familiar.
- Participación política/cultural.
- Comportamiento socio-cultural.

MATRIZ DE OBTENCIÓN DE INFORMACIÓN

Descriptor	Fuente	Técnica	Instrumento
Origen	Documental	Consulta bibliográfica	Fichas
Percepción sobre autonomía	Informantes claves	Entrevista a profundidad	Esquema de preguntas
Identidad	Informantes claves Documental	Entrevista Consulta bibliográfica	Esquema de preguntas Fichas
Desarrollo socioeconómico	Informantes claves Documental	Observación participante Entrevistas	Esquema de preguntas Guía de observación
Participación en el proceso autonómico	Informantes claves	Entrevistas Observación participante	Esquema de preguntas Guía de observación
Cambios sociales	Documental Informante claves	Consulta bibliográfica Entrevistas a profundidad Observación participante	Fichas Esquema de preguntas Guía de observación

PARTICIPACIÓN DE LOS NEGROS EN ESTRUCTURAS DEL CONSEJO REGIONAL AUTONOMO RAAN

1990-2002

1990-1994			1994-1998			1998-2002		
Nombres	Etnia	Cargo	Nombres	Etnia	Cargo	Nombres	Etnia	Cargo
Uriel Vanegas	Miskito	Presidente	Alta Hooker	Creole	Presidente	Carlos Silva	Miskito	Presidente
Remigio Hernández	Mestizo	1er Vice-Pdte.	Modesto Rener	Sumu	1er Vice-Pdte.	Maynor Jiménez	Miskito	1er Vice-Pdte.
Víctor A. Puerta	Mestizo	2do. Vice-Pdte.	Juan Saballos	Mestizo	2do Vice-Pdte.	Roy Chow	Miskito	2do Vice-Pdte.
Pedro Mercado	Miskito	1er. Srio.	Mirna Taylor	Miskita	1er. Srio.	Víctor Duarte	Mestizo	1er. Srio.
Alta Hooker	Creole	2do. Srio.	Carlos González	Mestizo	2do. Srio.	Ampiño Palacios	Sumu	2do. Srio.
Sabelino Smith	Sumu	1er. Vocal	Elizabeth	Miskita	1er. Vocal	Juana Hunter	Creole	1er. Vocal
Igal Ignacio O.	Miskito	2do. Vocal	Henríquez		2do. Vocal	Ornis Rigby	Sumu	2do. Vocal
			Atelston Genaro	Sumu				
			Efraín Osejo	Mestizo	Presidente	Vicente Trujillo	Mestizo	Presidente
			Livingston Frank	Sumu	1er Vice-Pdte.	Rufina Centeno	Miskita	1er Vice-Pdte.
			Alta Hooker	Creole	2do Vice-Pdte.	Eddy McDonald	Mestizo	2do Vice-Pdte.
			Alejandra Centeno	Mestiza	1er. Sria.	Francisco Rener	Sumu	1er. Srio.
			Jesús F. González	Mestizo	2do. Srio.	Alberto González	Mestizo	2do. Srio.
			Mayor Jiménez	Miskito	1er. Vocal	Juana Hunter	Creole	1er. Vocal
			Atelston Genaro	Sumu	2do. Vocal	Alejo Teófilo	Miskito	2do. Vocal

Fuente: Datos de IPADE y CRA - 2000

En este cuadro se observa claramente que la presencia del Creole se debe únicamente para cumplir con el requisito que mandata la Ley de Autonomía. Sin embargo en los tres períodos analizados, los cargos que ha venido ocupando el Creole en la Junta Directiva del CRA no han sido de mayor relevancia. Por el contrario, su presencia tiene mayor relación con la afinidad política de la persona.

**GOBIERNO REGIONAL AUTÓNOMO
1990 - 2002**

Nombre	Etnia	Cargo
Leonel Panting	Miskito	Coordinador de Gobierno
Alfonso Smith	Miskito	" "
Marcos Hoppington	"	" "
Steadman Fagoth	"	" "
Alba Rivera	Mestiza	" "

Fuente: Elaboración propia - 2000

Se aprecia claramente la predominancia de la etnia miskita en los primeros años. ¿Cuál será la tendencia para el futuro? ¿Tendrá el negro alguna vez la oportunidad de ser coordinador de gobierno? Consideramos que si se continúa con la tendencia de exclusión de los Creoles por su número y no por su importancia sociocultural, la participación de los mismos sería cada vez menor y con esto lo promulgado en la Ley de Autonomía sólo sería papel mojado.

**CARGOS DE DIRECCION QUE HA OSTENTADO EL NEGRO EN DIFERENTES ESTRUCTURAS
1990-2000**

NOMBRE	CARGO	INSTANCIA		
		ESTATALES	ONG's	MUNICIPAL
Ned Smith	Coordinador		Proyec. Banco Mundial	
José Rossman	Coordinador		Comisión Antidrogas	
Albert St 'Clair	Vice rector		URACCAN	
Florence Levy	Coordinadora		Proyec Banco Mundial	
Glenn Hodgson	Director	PETRONIC		
Carla Campbell	Directora	FONIF		
Balbo Muller	Director	MARENA		
Bayardo Tathum	Decano		CIUM-BICU	
Matilde Lindo	Coordinador		Mov. Mujeres	
Deborah Webster	Coordinadora		Proyecto IDSIM	
Alta Hooker	Coordinadora		IMTRADEC-URACCAN	
Pablo Chang	Director		CEPAD	
Dixie Lee	Director		ALFALIT DE NIC.	
Gladys Edwards	Gerente	Banco Popular		

Fuente: Elaboración propia – 2000

Sistemáticamente al negro se le ha desplazado de las instancias estatales y ha tenido que optar a cargos directivos en otras estructuras.

RELACIÓN DE ENTREVISTADOS

1. Alta Hooker, Directora Instituto de Medicina Tradicional y Desarrollo Comunitario-URACCAN.
2. Sandra Hooker, Licenciada en Enfermería
3. Arthur Rigby, Carpintero
4. Joy Martin, Licenciada en Enfermería
5. Matilde Lindo, estudiante universitaria de Derecho
6. Ned Smith, Doctor en Medicina
7. Deborah Webster, Licenciada en Sociología y Administración
8. Felice Watson, Ama de Casa
9. Rigoberto Garbach, Licenciado en Derecho
10. Allan Budier, Reverendo y Licenciado en Sociología
11. Albert St'Clair, Vice-Rector de URACCAN-Bilwi
12. Janice Ruíz, Licenciada en Comercio Exterior
13. Raquel Dixon, Licenciada en Administración de Empresas
14. Doris Bush, Profesora de Educación Media
15. Toni Osorio Robb, Carpintero

FOTOS

Proceso de esclavitud de los Negros



Fuente: Gonzalo Aguirre Beltrán. *Obra Antropológica XVI. El negro esclavo en Nueva España. México, 1994.*

